BON DIA Aruba

Diahuebs, 2 di September, 2010 | www.bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,50 Florin



Prijs di Petroleo awe pa bari

US$ 73.91

↑ 1.99

CAMBIO DI STATUUT A WORDO DESAPROBA





ORANJESTAD – Pa mas o menos 11.40 di ayera nochi a finalisa e reunion di Parlamento cu a cuminsa den oranan di mainta pa trata un cambio di Statuut. E cambio aki a wordo desaproba cu votacion di 12 contra 9. Pa e cambio di Statuut por wordo aproba, e mester haya aprobacion di dos tercera parti di Parlamento, cual no a logra ya cu oposicion completo a vota contra esaki.
Un reunion cu a conoce varios interupcion y discusionnan fuerte te cu hasta un rato e fraccion di MEP y PDR a bandona sala ora cu e Presidente di Parlamento a permiti algun minister hiba palabra. Mientras riba e tribuna nos por mira lider di MEP, sr. Nelson Oduber compaña pa su señora esposa y militantenan di e partido geel cu a vocifera nan disgusto y desaprobacion pa e manera cu e reunion a wordo conduci y contra cambio di Statuut. Lesa pagina 2, 3 y 4.

Na Corsou a keda firma

Acuerdo di intencion pa forma gobierno entre MFK, Pueblo Soberano y MAN



W'STAD - Despues di hopi speculacion ayera finalmente a firma un acuerdo di intencion entre Movimento Furo Korsou (MFK), Pueblo Soberano y MAN. Nan tin 11 di e 21 asientonan den e Conseho Insular cu lo sinta diasabra awor. E declaracion a ser firma pa dirigentenan di e partido den Saliña, na cas di lider di MFK Gerrit Schotte. Pa MAN a firma lider politico Charles Cooper y pa Pueblo Soberano Helmin Wiels. Esey ta nifica tambe cu definitivamente e coalicion actual consistiendo di PAR, PNP y Frente Obrero lo keda for di gobierno. Principalmente pa e lider di PAR Emily de Jongh-Elhage y su partido esey ta un desaroyo doloroso como cu PAR a gana e eleccionnan di diabierna ultimo cu 8 asiento mientras cu su lider a haya mas cu 15 mil voto personal. Den prome instancia hopi a duda cu e tres partidonan lo a yega na un acuerdo sigur si considera e diferencianan di opinion ideologico. Mester bisa cu ainda tur cos no ta cla como ta trata di un acuerdo preliminar. Ayera nochi mes e negociacionnan a cuminsa pa forma un gobierno nobo pa Corsou cu otro siman lo ta presente na e conferencia di mesa rondo na Hulanda.



Reunion na ATIA riba resultado Dialogo Social

Miembronan di ATIA ayera nochi a reuni den nan cede pa ricibi detaye di e acuerdonan yega durante e Dialogo Social. A repasa e diferente puntonan, incluso e cambio den e areglo di pensioen pa empleadonan publico, APFA. E interes pa e reunion tabata grandi, manera potret ta ilustra.

Oposicion liña recta contra fraccion di AVP riba ley pa cambio di Statuut

Articulo 27, inciso 3 y 4 ta keda un punto sensitivo; ta duna mas autonomia of ta mina autonomia segun perspectiva

ORANJESTAD—No ta pasobra nos ta amigo, por laga Hulanda drenta den nos cas y dicidi riba delaster un cos. Esaki ta ponencia di partidonan di oposicion durante di oposicion durante e reunion pa trata e cambio di Statuut pa permiti paisnan di Antias Hulandes haya un status nobo. E problema di di e reunion no ta e leynan cu ta permiti e status nobo, sino un articulo cu a inclui cu por afecta autonomia di Aruba den nan concepto, esta articulo 27, inciso 3 & 4.





Oposicion, incluso PDR tabata den liña recta contra ponencia di fraccion di AVP cu e articulo no ta limita nos autonomia, al contrario, cu e ta nifica mas claridad y ta den beneficio den e ciudadano Arubiano.
Segun fraccion di MEP, Aruba semper a mustra disponibilidad pa contribui cu e Status Aparte di Corsow y St. Maarten, pero semper bou condicion cu no por mishi cu e derecho y autonomia di Aruba.
Andin Bikker di PDR a bisa cu Parlamento di Aruba tin e perogrativo pa condiciona aprobacion di e leynan. No ta cuestion di accepta of rechasa leynan sin mas. E hurista como tak a prepara un amienda den e proposicion di ley, pa mustra cu Aruba ta sostene e cambionan di Statuut pa permiti e Status Aparte di Corsow y St. Maarten, pero cu kier pa wanta articulo 27, inciso 3 y 4, cu no tin nada di haber cu e cambionan estatal. E ta un instrument cu Hulanda ta haci bon uzo di dje den su negociacionnan den cuadro di Union Europeo. El a spera di a haya sosten of sikiera pregunta di parti di Prome Minister y fraccionnan riba e amienda, pasobra e cambio di Statuut no por bay a costo di Aruba. "Nos no a haya nos Status Aparte facil, sin un cheque di 2 biyon florin. P'esey fundamentalmente no por laga otro paisnan haya autodeterminacion cu di carambola nos ta atacha na nos derechonan. E amienda ta un solucion elegante, unda ta bisa cu nos no ta stroba pa Corsow y St. Maarten, pero cu art 27, inciso 3 y 4 no por bay de acuerdo cu n'e."
Bikker, pero tambe Evelyn Wever Croes di MEP a mustra cu articulo 27, inciso 3 y 4 por duna Hulanda tur posibilidad pa traha leynan cu ta mara Aruba sin intervencion di Parlamento di Aruba. Y Aruba ta confronta un posibel Gobierno Hulandes di PVV y VVD cu ta para ambos, hopi negativo contra e paisnan den Caribe, mustrando cu nan por haci maluzo di e articulo. Pa e lider di PDR, e ta un asunto di principio, unda no por accepta un ley di carambola. Ta expertonan di Corsow,St. Maarten y Hulanda a dicidi riba e articulo, sin intervencion di Aruba. "Ami ta haya articulo 27 inciso 1 y 2 bon. Pero no inciso 3."

Diferente miembro di oposicion a cita e conseho di Raad van State, e organo di conseho mas halto di Reino cu a mustra cu e articulo 27, inciso 3 y 4 ta innecesario pa inclui den e ley pa cambio di Statuut. Y tur fraccion di Aruba tabatin e mesun pensamento contra.

"Na nivel politico a bisa bon cla tur locual tabata mester, pero toch a bin insistencia pa mantene e articulo. Esaki ta cuestion di principio. Statuut no por ta un document cu ta haci Aruba menos autonomo den futuro," Bikker a mustra.
Evelyn Wever Croes di su banda a duna e impression cu ta Hulanda ta dicidi cua tratado lo mester conta pa Aruba, y cu hopi biaha Hulanda ta faya di avisa Aruba na tempo ora cu e ta negocia tratadonan internacional.

Sigui lesa pagina 3

Continuacion di pagina 2

Consequencia di esaki ta cu ora cu sera e tratado, ya kizas Aruba tin otro prioridad, pa cua motibo no por implementa esaki. Manera ta conoci, tin como 100 tratado cu Aruba a ratifica, pero te ainda no por implementa.

Wever Croes ta di opinion cu Hulanda no por uza e excusa di atraso pa mina nos autonomia. Den su concepto, tin formanan mas elegante pa implementa tratadonan sin cu mester intervencion, dor di haci e palabracionnan internacional 'self executing,'

Tur e exponentenan di fraccion di MEP a enfatisa cu Hulanda y islanan di Antias Hulandes tabata sa for di 2005 caba cu Aruba lo coopera cu e desmantelacion y cambio di Statuut, bou condicion firme cu esaki no corta den autonomia di Aruba.

Di otro banda, Sra. Wever Croes a mustra cu ya caba Hulanda tin e poder pa actua riba su mes, pa medio di articulo 51 di Statuut, y cu ehempel di esey, ta e decision pa laga cede di Corte di Husticia keda na Corsow, sin tene cuenta cu deseo di Aruba. Den su concepto articulo 27 lo haci'e mas facil ainda. Diferente parlamentario di MEP a acusa Prome Minister Eman di ta bin di famianan cu a entrega hopi di Aruba, y ta spera cu e lo para e tradicion entregista aki. "Nos kier pa Geert Wilders y Hero Brinkman kendenan tin poco aprecio pa nos, tuma decisionnan pa nos," Wever Croes a bisa.

Mundo y Aruba no a para pa motibo cu no a implementa e tratadonan, cu segun MEP ta ilustra cu nan no tin prioridad pa Aruba. Como tal no por permiti entrega autonomia, y laga Hulanda traha leynan pa nos sin cu ta tene cuenta cu nos cultura, norma, balor y limitacionnan, fraccion di MEP ta opina.

Pa Rene Herde, e ta incomprendibel pa scucha cu MEP no ta haya e tratadonan un prioridad. Entre nan tin e tratado contra abuso y abuso sexual di mucha cu Aruba a ratifica y no a implementa, pero tambe tratadonan contra labamento di placa y financiamento di terorismo, cu falta di incumplimento por tin consequencia drastico pa Aruba.

Su colega Andy Lee ta pensa mescos. Lee ta bisa cu e tratadonan cu Aruba mes a scohe pa ratifica voluntariamente ta dirigi na bienestar di ciudadanonan di Aruba. Nan implementacion lo hisa calidad di bida di e Arubiano, y esaki mester ta e meta final di cualkier politico. Es mas, Lee a bisa Bon Dia Aruba cu e ta sinti cu e lucha pa autonomia di parti di MEP ta mas dirigi riba autonomia politico, y no ta mira e interes di e ciudadano, cu por bay hopi dilanti si berdad por haya ayudo di Hulanda pa implementa e tratadonan cu ta asina importante. "Tratadonan internacional no ta djis leuk. Nan ta yuda mehora calidad di bida di ciudadanonan. Ta tratadonan cu ta otorga derechonan di ciudadanonan di Aruba, por ehempel mucha y hende muhe, pa gana e mesun salario cu e hende homber cu e mesun educacion."



Aruba ta keda autonomo pa aproba tratado, fraccion di AVP a mustra. Pero, pa e ciudadano haya su derecho , no ta importa ken ta duna e facilidad, sea ta Aruba of Reino. "Pero, e prome yama pa duna e derecho ta Gobierno. Nos a scohe pa ta autonomo, dus Parlamento mester otorga e derechonan ora como pais autonomo a scohe pa e tratadonan. Pero no ta cumpli cu ne. E falta di capacidad no por ta excusa pa no ehecuta drechonan pa ciudadano." Segun Lee, e articulo 27, inciso 3 y 4, ta un herment den caso extremo cu Aruba no cumpli. Pa loke ta matrimonio homosexual y euthanasia, Lee a bisa cu Hulanda no por impone esakinan riba nos, pa motibo cu esakinan no ta cay bou tratadonan cu Aruba a ratifica.

Juan David Irausquin a bisa cu ta Aruba mes a pidi pa tratadonan conta pa nos. "pero ora cu nos pidi, nos mester cumpli tambe. E realidad di articulo 51 di Statuut ta cu na momento cu nos no cumpli, Reino Hulandes por impone leynan pa cumpli cu e tratadonan." E berguenza segun Irausquin ta e mas di 100 tratado cu no a ehecuta.

Di su banda, Chris Dammers a remarca cu ta Gobierno anterior a entrega e proposicion di articulo 27 na Raad van Advies cu a comenta cu "a yega na consenso y cu e ley aki lo ta hopi bon pa ciudadanonan di Aruba."

Pa fraccion di AVP, MEP ta keda wak den pasado, mientras cu no ta defende autonomia. Un autonomia cu por a defende si a atende tur e reunionnan durante e proceso di negociacion pa desmantelacion di Antias Hulandes, pasobra manera Andy Lee a bisa ' resultado ta e diferencia entre intencion y negociacion.' Y aunke e intencion di Aruba semper tabata cu no por perde autonomia, no a sinta negocia cu partnernan den Reino pa sigura cu no ta perde autonomia.

Mester bisa cu e argumentonan pro y contra di e articulo 27 inciso 3 y 5 tabata hopi fuerte. Oposicion a mustra si cu fraccion di AVP tambe tabata contra, pa hopi tempo y no a sinti cu a haya splicacion pa kico a cambia di opinion awor aki, mientras cu AVP ta sinti cu splicacion di Prome Minister, basa riba argumentonan tabata hopi cla.

Mester bisa cu pa motibo di e articulo 27 inciso 3 y 4, no a logra ni discuti e leynan pa cambia statuut pa duna Corsow y St. Maarten nan autonomia. No a logra e mayoria di dos tercera parti di aprobacion pa e cambio di Statuut, cu ta permiti Corsow y St. Maarten logra nan Status Aparte.



BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 332668

DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.

GENERAL EXECUTIVE EDITOR
Benjamin Romero

ASSISTENTE
Harold Faro

REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com

PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia

REDACTOR DEPORTIVO
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com

COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk

INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)

FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia

REPORTERO
Ludwig Hermans

LAYOUT
Glady's Palomino
Patricia Duque
Dina Maria

SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom

AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael

ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza

COLLECTOR

PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre

PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt

RECEPCIONISTA
Mariela Carrera

AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters

AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra

www.bondia.com

Prome Minister Mike Eman:

Cu articulo 27, Hulanda tin menos oportunidad pa interveni compara cu articulonan existente 43 y 51

Prueba ta con tres Minister Hulandes den pasado recien a kita poder di ex Minister Rudy Croes, cu acceptacion di ex Prome Minister Oduber



ORANJESTAD—Articulo 27 no ta duna Hulanda mas poder di locual e tin awor cu articulo 51 di Statuut caba. Un Prome Minister Mike Eman trankilo den oranan di atardi, despues di a scucha cu su famia ta entregista y cu e tin e oportunidad awor pa coregi erornan di pasado, a keda para riba cu e ley pa cambio den Statuut ta miho pa Aruba.

E motibo ta cu ya caba tin un articulo den Statuut cu ta duna Hulanda tur poder pa actua den caso cu ta sinti cu nos pais no ta cumpli cu tratadonan. Articulo 51 ta bisa cu Gobierno di Reino, esta Hulanda por tuma paso si Aruba no ta cumpli cu su obligacionnan. "Ya caba Hulanda por interveni. Articulo 27, inciso a bin pasobra kier a reglamenta bou cua condicion Gobierno di Reino por haci locual articulo 51 ta bisa cu e por haci."

Prome Minister Eman ta splica cu locual articulo 27 ta haci, ta duna mas claridad riba e poder di Gobierno di Reino. E articulo ta spesifica den caso di tratado ki paso mester tuma, na momento cu Aruba expresa di kier forma parti di un tratado. Pero, na momento cu ta pidi pa un tratado conta pa Aruba, mester sigui e obligacion pa ehecuta esaki tambe. "Ta haci como sifuera cu ta dunando Conseho di Minister di Reino un poder nobo. Articulo 27 ta spesifica con e implementacion ta tuma luga." Segun e Prome Mandatario, e articulo ta ilustra un proceso cu mester cana prome cu Gobierno di Reino por yega na cualkier intervencion, contrario na articulo 51 cu no ta duna ningun stipulacion. " Si compara ambos, alo menos si esaki ta un intervencion den nos autonomia, nos como miebro di Reino sa bou cua condicion Gobierno di Reino por haci un intervencion. Articulo 51 ta manera un scuridad cu no sa bou cua por interveni."

Es mas, inciso dos di e articulo aki ta stipula ki ora por yega na conclusion cu Aruba por ehempel no ta cumpli cu implementacion di e tratadonan. Mas ainda, e ta mustra cu e proceso ta basa riba articulo 38 cu ta basa riba consenso. E articulo ta papia di un plan di implementacion, den caso si Aruba kier forma parti di un tratado. Mas ainda, por pidi un pa traha un plan di implementacion pa tratadonan existente tambe. "Den e plan aki ta menciona ki rekesito mester cumpli cu ne prome cu ratifica e tratado, y den cuanto tempo por ehecuta tur e rekesitonan aki. Por ehempel, si kier un forma di 'leerplicht,' ta bin un plan di implementacion, ta determina di antemano cu lo tuma tres aña pa traha tur e leynan, y cu esaki ta forma parti di e plan di implementacion. Ta a base di e plan aki por midi si Aruba ta cumpli of no. "Ta unicamente ora cu no ta cumpli Hulanda por actua. Pero esaki ta sosode unicamente ora Aruba ta pidi ratificacion di un tratado."

Segun Prome Minister Eman, e plan di implementacion ta tene cuenta cu posibilidad financiero, ya cu tratadonan tin efectonan financiero. "Awe nan por manda pa medio di un Rijkswet basa riba articulo 51."

E prome mandatario di nos pais no ta compronde cu personanan cu trayectoria largo den politica ta bisa cu articulo 27 ta kita autonomia, mientras cu "ya nos a biba articulo 51 y articulo 43 cu no ta traha segun plan di implementacion. Ehempel ta con tres Minister a bin di Hulanda pa kita autoridad di Rudy Croes. Esey nan ta articulonan cu nos ta biba bou dje awe, y ta mal gobernacion cu ta conduci na limitacion di autonomia."

Den concepto di Prome Minister, tabatin momento pa defende ex Minister Rudy Croes,, unda un Prome Minister ta firma pa accepta cu Sr. Croes ta perde su autoridad den imigracion. Esakinan ta cosnan cu comunidad mester ta consiente di dje. "E Aruba cu nos kier, algo asina nunca mas por ripiti. (Nos kier) un Aruba unda tin reglanan cla di Reino, pa su mes, y cu ta goberna su mes."

Sr. Eman a referi tambe na e 12-8, cu fraccion di MEP a uza pa mustra con den decada di 50 Aruba a perde su posicion di igualdad compara cu Corsow. Den concepto di Eman, pueblo a vota 12-8 pa beneficio di e pais aki. Pasobra no a traha pa pueblo den concepto di e Prome Minister. "A kita placa for di pueblo pero no a hisa onderstand. Ta cua scol kier crea, si no a yuda famianan pa por a manda nan yiunan scol." Eman a bisa cu e claridad di articulo 27 ta pa trece beneficio pa henter comunidad y un miho calidad di bida pa tur hende.

El a splica cu inciso tres di articulo 27 ta limita e poder cu Hulanda tin awor caba. Pasobra, den e splicacion di e articulo, ta papia cu mester tene cuenta cu condicionnan y posibilidadnan di pais Aruba.. Precondicionnan cu no ta existi awor cu articulo 51. "E ta huridicamente un articulo cu ta duna mas claridad, cu mas forsa cu articulonan 43 y 51 cu ta colga riba nos cabez."

Ademas Prome Minister Eman a bisa cu pa medio di un mocion cu a haya aprobacion den Tweede Kamer, a pidi pa un organo independiente cu por evalua ora cu tin diferencianan di interpretacion den Reino. E organo di disputa aki lo ta los di Conseho di Minister di Reino, cu te awor, ta e instancia cu ta decidi ora cu tin diferencia di opinion entre partnernan den Reino. Gobierno di reino a accepta e proposicion, y na Juni a puntra Raad van State riba con pa duna contenido na e organo aki, "cu ta nifica un adelanto pa nos pais." Riba dje, Raad van Advies di Aruba, cu ta consisti di conseheronan respeta y hendenan hopi yega na MEP na dos occasion ta kere cu articulo 27 ta bon pa Aruba. "Raad van Advies tambe ta traidor," Prome Minister a puntra.

Prome Minister Eman a enfatisa cu acercamento cu Hulanda y cu Reino mester sosode na un forma constructivo, cu ta crea un clima unda ta busca solucion conhunto. "Si KLM ta bula awe ta pa motibo di acercamento constructivo. Esey ta caracterisa e liña di pensamento y no di traicion ni aventura estatal. E ta un liña fiho pa 60 aña caba." Despues tabata Minister Benny Sevinger kende a hiba palabra. Pero el a haci esaki unicamente na fraccion di AVP, pasobra tanto fraccion di MEP como PDR y tambe e publico a bandona sala. Motibo ta cu ningun di e dos fraccionnan tabata kier a accepta pa e Minister hiba palabra. Presidente di Parlamento Paul Croes a mustra cu te ainda Parlamento mes no a yega na un palabracion interno, y ta uza e conseho di Direccion di Legislacion, cu ta bisa cu eMinister por hiba palabra. Andin Bikker di PDR ta haya cu e ta inacceptable pa laga Ministernan hiba palabra y alarga e reunion innecesario. Fraccion di MEP tabata di opinion cu ta Prome Minister so mester a hiba palabra, y como tal ambos fraccion a bandona sala.

Pero esey no a stroba Minister Sevinger pa papia, unda el a bisa cu e tempo cu ta traha pa un grupo chikito ta pa pasado y cu den e ley nobo, ta garantisando autonomia di Aruba.

El a califica esnan di MEP como tiger di papel of gueriyero di salon, cu ta grita duro na Aruba, pero ora di actua no ta haci nada. No a participa den negociacionnan pa cambio di Statuut, no tabata confronta e mandatarionan Hulandes directamente. Tambe Sevinger a ataca Parlamentarionan di MEP, kendenan como Minister tabata kier a bende patrimonio di pueblo, incluso entrega terenonan na ultimo momento. "Nos ta papia di traicion? Djis mira con kier a bende Caya Grandi. Y nos por menciona un cantidad di cos, con kier a bende nos patrimonio pa 'friends and family.' Y ora un Gobierno ta actua den e forma aki, Hulanda por pone medida riba nos isla basa riba articulo 43. Esey ta e realidad cu nos tabata biba aden."

Minister Otmar Oduber tambe a hiba palabra, na su fraccion y pa medionan di comunicacion, y a bisa cu ta e actitud di fraccion di MEP di bandona na momento di lucha y defende di interes di pueblo. Mester bisa cu despues di e discursonan di e Ministernan, e fraccionnan di MEP y PDR a bolbe den sala.

Ladron a horta den Pieter Boerschool

SAN NICOLAS—Diamars merdia, polis a bay na Pieter Boerschool pa tuma un denuncia di ladronicia. Eynan polisnan a constata cu e ladronnan destructivo a kibra e hekwerk y a bay cu un caha di malta Balashi, 2 boter di desinfectante y un basora.

+++

Ladronnan a kibra horta den scol Felipe B. Tromp

NOORD—Polisnan di Noord a bay diamars na scol Felipe B. Tromp pa un kiebro. Eynan nan ta haya informacion cu ladronnan a kibra drenta den e cas y a bay cu un laptop y un printer. E caso ta den investigacion.

+++

Ladronicia riba tubonan di koper ta sigui

SANTA CRUZ—Diamars, 1'or, keho a wordo duna na Recherche, di ladronicia di 6 largura di tubo di koper di un duim, na Parkietenbos. E tubonan a wordo uza pa pone conexion nobo na algun cas na Parkietenbos.

+++

Problema cu cliente Albanes na Carrental

NOORD—Diamars atardi 4'or, polisnan di Noord a wordo manda na un oficina di huur auto, na unda un cliente ta haci fastioso. Na caminda pa eynan, Central ta bisa polis pa pone un tiki urgencia, como cu e cliente a perde sinti den e luga. Na yegada polis a papia cu e cliente B.G. naci na Albania di 29 aña y e ta bisa cu el a huur un auto for di e carrental, y el a haya un accidente cu e auto, pa cual a auto a haya hopi daño. Pa su sorpresa e ta mira cu e carrental a kita 6000 dollar di su creditcard. El a rabia y a bisa cu e no ta di acuerdo cu nan a pone responsabel pa e gasto di e auto. Polis a papia cu e personal di e carrental, y nan ta splica polis, cu dia cu el a bin busca e auto, nan a recomende pa cera un seguro, pero el a nenga. Ademas di esey, ora cu e accidente a tuma luga, su tata tabata maneha e auto, y e no tabata registra pa core e auto. Polis a mustra B.G. ariba esaki, el a mustra un tiki comprension. Polis a bise cu e mester haci esaki un caso civil. El a bisa polis cu e ta biba na USA, y ora cu e yega e ta bay lanta un caso civil, pero dilanti polis, el a kibra contract di e negoshi.

Polis ta topa choller cu basta boter di alcohol

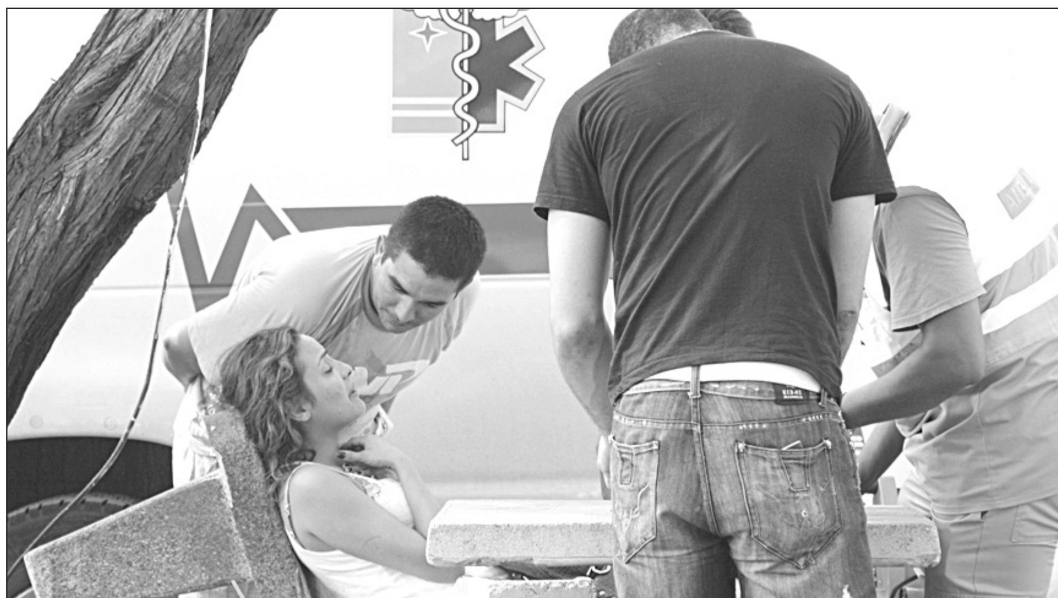
ORANJESTAD—Diamars 3.16 di madruga, polisnan di Oranjestad durante patruya den bisindario di Hato, ta mira un homber ta core bicicleta sin luz. Nan ta ripara cu e tin un rugtas preto tambe hopi carga riba su lomba. Ora cu polis a pare y puntre kico e tin den e tas, el a bira nervioso, pero a laga polisnan mira kico e tin. Den e tas polis a mira seis boter di alcohol longneck, cu ta 3 di rom Superior y 3 di vodka marca Ivorscki. El a bisa polisnan cu el a haya nan den un bari di sushi, banda di un hotel. Mirando cu e no por a duna un contesta satisfactorio, polis a confisca e bibidanan.



Pleitamento den auto na altura di Ban Ban Cafe



ORANJESTAD – Ayera tardi banda di 3’or na altura di Ban Ban Cafe asistencia di ambulans a ser pidi relaciona cu un hende muhe cu a bira malo. Ora personal di ambulans a presenta na e sitio a bion resulta cu ta trata di un discusion entre un hende homber di habla Spaño cu un señora cu ta su amiga. E señora a bisa cu su amigo ta core auto malo y pesey e kier baha for di e auto, sinembargo su amigo a evita pa e haci tal cos. A start un discusion den e auto cu a termina den un pleito cu sla inclui. E señora a bisa cu e no kier bay mas cu e homber ey ya cu el a ser maltrata. Polis a puntre unda e ta biba, y el a contesta na Dakota; pero el a prefera bay Madiki cerca un amiga di dje. Polis kier a hibe cerca su amiga, pero el a nenga di bay cu polis.



Atrobe ta prueba cu bida na St Maarten ta diferente cu esun di Aruba

St Maarten a scapa di un horcan grandi manera Earl y a prepara mesora pa tormenta Fiona

Awor ta en espera di tormenta Gaston cu tambe ta riba ruta aki

ORANJESTAD – Cu un horcan tras di lomba, uno pasando serca y posiblemente un otro na caminda, autoridad na St Maarten no ta sintando man cruza. Den combersacion cu Alto Comisario di polis Peter de Witte, e la mustra cu St Maarten a sobrevivi un horcan fuerte, y tabata preparando pa un tormenta cu compara cu e horcan, no tabata nada particular.

Loke ta resalta den e asunto aki ta cu por a nota cu e hendenan di St Maarten ta prepara awor pa tipo di fenomenonan asina. "Nos tin un balente horcan tras di lomba" de Witte ta sigura e matutino aki. Apenas 2 luna y mei for di Aruba, ta hopi notable cu bida na Isla Riba ta totalmente diferente y cu hopi mas accion diverso cu Aruba.

Segun de Witte, tin hendenan experencia riba e tereno di horcan, y e draai boeknan cu tin ta cla pa cada departamento. Tambe e coordinacion entre departamento ta fantastico segun de Witte. "Nos a haya hopi biento y awacero, pero danki Dios nada di casonan di herido serio of leve" e comisario ta indica. "Relativamente mira, daño ta minimal" de Witte a bisa, refiriendo na e cantidad di mata y palo cu a cai a consecuencia di e biento hopi fuerte.

Mientras cu tabatin un toke de queda extendi, esaki hopi tempran a bin nota cu no tabata necesario pa esaki keda implica pa e ora oficial. Ta hopi interesante segun e comisario cu ta pone un 'avondklok' den caso di horcan na St Maarten. Y esaki ta funciona perfectamente pasobra e ora tur caya ta limpi hopi lihe pa asina bida por sigui normal. E toke de queda tabata pa vence diamars merdia, pero ya pa 10 or di mainta tur cos tabata di tal forma cu por a elimina e 'avondklok' mas tempran. A keda un laman basta bruto te cu ayera ainda y cierto lugarnan tabata limita di coriente. Pero na tur, situacion a practicamente normalisa riba St Maarten.

Den un entrevista anterior cu e Alto COMisario, tabata notable tempran cu su trabou na Isla Riba lo tabatin mas accion cu na Aruba. Apenas algun siman den su funcion, e la haya su mes ta soluciona varios caso di asesinato, y awor sigui pa un horcan y un tormenta, por bisa cu su tempo na St Maarten sigur no ta nada bashi y laf.

Aworaki ta preparando pa e proximo reto, (si no tin mas horcan prome cu esei) cu ta e eleccion valido pa determina e proximo gobernacion di e isla ei. E eleccion ta yama pa ta dia 17 di september proximo unda cu esun cu sinta, lo ta e prome gobierno di pais St Maarten.

Minister di Transporte Otmar Oduber

Arubus tin un entrada di alrededor di 6.2 miyon pa aña y gastonan di personal so ta yega na 8.6 miyon pa aña

ORANJESTAD – E situacion di Arubus ta den un estado masha malo. E mandatario ta bisa cu na october aña pasa a para un subsidio di 2 miyon florin cu Arubus tabata haya basa riba un prestamo cu nan a haci dies aña pasa. Ora cu a caba di paga e prestamo aki, a para e subsidio cu Gobierno tabata duna Arubus.

Mirando e situacion cu a surgi, Gobierno e ora a tuma e decision pa baha e subsidio total cu 2 miyon florin, pues loke cu nan a keda subsidia e compania cune tabata 4 miyon florin. A bin constata Arubus den e aña aki coriendo, Arubus no por paga su gastonan y ta calcula e aña aki december, na simplemente e parti di belastingnan y gastonan social di empleadonan, lo bay keda den cora di 3.4 miyon florin.

Hendenan por interpreta e situacion con cu ta, pero e realidad ta cu Minister Oduber a bisa cu e ta bay parlamento.

Paso por sigui subsidia un compania asina y gobierno ta para pa subsidia loke ta transporte publico, pero mester bay Parlamento y mustra riba e mal maneho.

Na momento cu di aña pasa no por paga 165 mil florin pa luna pa loke ta gastonan di belasting y gastonan social di e empleadonan eynan anto structuralmente tin un problema.
Arubus tin un entrada di alrededor di 6.2 miyon pa aña, cual e gastonan di personal so ta yega na 8.6 miyon pa aña. Sin conta e aspecto di operacion y di inversion di capital ora ta renoba e busnan y otro inversionnan, ya caba e parti di entrada.

E parti di gasto di personal ta surpasa esaki pa mas cu 2 miyon florin.

Ora haci un analisis di e compania di accountant, ta poni na aña 2008, cu si no trece cambionan manera proponi den e raport di 2008, e lo nifica cu lo bay termina cu un compania di cual gobierno mester bay hinca 9 miyon florin di subsidio.

A pone 5 punto di atencion e tempo ey, caminda cu a mustra cu mester baha gasto. Ningun di e puntonan aki a wordo tuma y esey ta cu a bisa cu si Arubus no actua na 2010 nan lo crash, ningun di e 5 puntonan aki a keda ehecuta

Mester a tuma accion riba e dienstregeling riba diadomingo y feestdagen, elimina of reduci rutanan innecesario; a papia di retiro di personal, a papia di un restructuracion di e acuerdo di trabou.

Esakinan ta for di aña 2008.

E consecuencia di e maneho cu a wordo hiba pa e hunta di comisario anterior y e minister anterior cu tabata defende Arubus, tabata devastador.

E Minister a bisa cu den e ultimo 8 pa 9 añanan, e empleadonan a haya un aumento di 24 pa 25 porshento. Pasobra den e ultimo tres añanan, nan a ricibi mas di 30 porshento di aumento.

Den e raport di accountant, ta mustra cu na aña 2008, ta papia di un 3 porshento di indexering, pero e consecuencia ta sigui bay, na 2008 el a nifica23.9 di aumento.

Na 2009 el a nifica 11.9 porshento den gastonan di personal y na 2010 el a nifica un aumento di 16.9 porshento den gastonan di personal.

Hunto esaki ta riba 30 porshento di aumento den gasto di personal, pa loke ta trata gastonan directamente di personal.

Si conta di 8 pa 9 aña, gastonan di personal a aumenta riba 50 porshento den menos cu 8 aña.

Si esaki ta un maneho responsabel di e Hunta di Comisario anterior y di e gobierno anterior, ta lanta e duda e ora ta kico ta bon maneho.

E mandatario a bisa cu e ta haya e situacion aki uno totalmente di descualifica, mirando e situacion di e compania.







PRESTAMO PA AUTO NOBO

21.25 PA CADA 1,000.00 CU BO FIA

EHEMPEL 30,000.00

30 x 21.25 = 637.50

(premie di seguro) 7.50 +

PAGO MENSUAL → 645.00

Termino di pago den 5 aña.

Biba mihor

- Seguro opcional y cu mihor condicionnan via RSA.
- PRE-APROBA: Un KOMPA LEON AAdvantage® cu miembrecia gratis pa 1 aña.
- Tuma full september pa busca e auto nobo cu ta pa'bo.
- Opcion pa paga extra pa luna sin boete.



Bishita bo agencia di auto preferí, shop pa bo auto nobo y pidi pa e deal di CMB cu e mihor pago mensual!

Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presenta na su oficinanan. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco." Interes efectivo ta 11.4% APR y ta inclui tur prima- y cargonan adicional.



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Main Branch Tel: 582-3118 • **San Nicolas Branch** Tel: 584-6804 • **Boulevard Branch** Tel: 582-5528 • **Noord Branch** Tel: 586-0200 • **Santa Cruz Branch** Tel: 585-3777 • **Airport Branch** Tel: 582-3274 • **Playa Linda Branch** Tel: 586-0011

www.cmbnv.com

Parlamentario sr. Rene Herde (AVP)

E spectrum di temanan den dialogo social cu a wordo trata ta uno sumamente amplio

ORANJESTAD - Fraccion di AVP ta kere cu dialogo social ta un bon forma pa yega na solucionnan pa e pais aki. Dialogo social ta un punto importante. A pone un base cu pa decadanan largo a papia riba dje. Esaki ta pone palabranan den accion y e compromiso di campaña den decision y accion. Ta haciendo loke a campaña pe. Esaki ta campaña y gobernacion y bira realidad. Sr. Rene Herde a bisa cu e acuerdo aki mester ta uno transparente. E ta sumamente importante pasobra e ta crea un base di desaroyo socio economico riba tereno di economia. Riba tereno social y entrada di hendenan y famianan cu ta importante.

Pa añanan largo a tende riba e distribucion di entrada inhusto cu tin riba e pais aki. E dialogo social a pone un base pa cuminsa traha riba



Parlamentario sr. Rene Herde (AVP)

esey. Pa loke ta siguridad di trahadonan den futuro. Por medio di nan pension y entrada. E pensionadonan cu ya a stop di traha y cu ta biba di un entrada di pension. Tambe e dialogo social a pone atencion riba e compensacionnan cu e trahadonan di gobierno ta haya. Pa e restructuracion di structura di salario pa tur hende cu ta traha den gobierno tambe a haya atencion.

E spectrum di temanan den e dialogo cu a wordo trata ta uno sumamente amplio. Den simannan lo trata esaki den tur detaye. Kier sigura cu pa loke ta e fraccion di AVP, lo sigui enfatisa pa sigui maneha asuntonan di e pais aki den forma di dialogo. Sinta na mesa y papia cu otro ta bon, apesar di diferencianan di opinion. Diferencia di opinion no ta nifica cu mester bay for di otro. Den un forma madura y responsabel unda cu mester traha hunto y e metanan ta topa na interes di tur hende, esey ta e dialogo social.

Como partido AVP y fraccion di AVP, nan ta kere cu tur hende cu a coopera den e proceso aki ta bon. E ta un base pa fortifica e concepto pa traha hunto pa carga e pais y fortifica democracia. Tambe tin algun cu no a firma, pero ta bon pa nan reflexiona y participa den e dialogo. Sr. Rene Herde a mustra cu e dialogo aki ta uno masha importante.

Segun parlamentario Andin Bikker

Carta manda pa prohibi 'nevenarbeid' den ambtenarij no ta legal

ORANJESTAD - E asunto di nevenarbeid, esta cu ta prohibi trabounan extra di un ambtenaar, tin atencion di parlamentario Andin Bikker. Segun e parlamentario, cu tur respet pa secretario di Minister Raad, e no tin e autorisacion y poder pa bin cu decision cu ta regarda ambtenaar. Esaki pasobra segun Bikker, tin e ley di LMA cu ta proteha un ambtenaar di cierto decision tuma contra su posicion.

Como tal Bikker, cu tur respet pa e secretaria, por tuma dicho decision caminda cu e por purba tuma decision asina. E tabata algo cu tabata pasa bow di e gobernacionnan anterior tambe, y otro gobernacion y Bikker ta kere cu esaki no ta corecto. Como tal a remarca esaki den reunion publico, cu su pensamento legal ta cu si ta bay tuma cierto decisionnan, mester haci esaki dor di dignitarionan corecto, y mester tuma esaki pa cu esnan cu ta wordo afecta , pa asina esnan aki por cana nan caminda legal si nan no ta di acuerdo cu esaki.

Segun Bikker, tin principio di bon gobernacion y un di nan ta e asina yama zorgvuldigheids beginsel. Esei ta exigi di cualkier gobernante, caso pa caso. No por bin cu un carta general y bin cu esaki basicamente atacha adkeri pa añanan caba pa hopi hende. Como tal e 'beginsel' aki at exigi di tur gobernante, pa cu tin decisional cu at afecta tur persona, cu mester tuma cada caso diferente. Aunke con bon e decision at, e at un hecho cu no at corecto y no por haci esaki segun lei.

Ta trata di e decision tuma recientemente unda cu gobierno a para tur tipo di 'nevenarbeid' di ambtenaar te ora cu esaki por wordo bon regla segun reglanan apunta pa un comision instala. Un di e problemanan tabata cu polis y otro ambtenaarnan tabata haci trabou cu nan no mester a haci y cu a haya nan mes den problema pa motibo di esaki.

Recientemente durante un caso specifico, durante un aresto di un grupo di persona, a bin detene algun polis tambe cu tabata funciona como security guard y of bouncers. Esey a pone cu a cuminsa un keho rond di hendenan cu at traha dos of tres trabou siendo cu nan at ambtenaar.. Y tambe e hecho cu pa cierto ambtenaar, esaki por trece problema pa e funcion regular di e ambtenaar. Entre nan polis. Y como tal aworaki a dicidi di manda un carta temporal pa tur ambtenaar prohibi nan di acepta otro tipo di trabou. Ta asina cu unabes cu e conseho final keda cla, lo bay evalua a base individual, si un ambtenaar por eherce un di dos trabou si of no.

Parlamentario sr. Nilo Swaen

Gobierno no a bisa comunidad cu e ta bay re-introduci belasting indirecto

A kita BBO pa introduci un BTW di 16 porshento?



Parlamentario sr. Nilo Swaen

ORANJESTAD – Protocol firma entre Gobierno, Gremio Comercial y Sindicatonan tin consecuencia pa pais Aruba. Den analisis di MEP, cu ta pre-liminar pa loke ta e protocol di dialogo social, ta sali diferente pregunta. Sr. Nilo Swaen a bisa cu si hisa un caminda, e mester bin di un otro caminda. Si sigui documentonan di loke a sali den medionan di comunicacion, e resultado di esaki ta cu pais Aruba lo bay conoce deficit fiscal astronomico.'

Na momento cu pone cu tur e compensacionnan cu ta bay duna practicamente ta sali y ta wordo paga dor di gobierno e lo tin consecuencia. Sector priva lo paga pa e compensacionnan aki, pero sector priva por kite for di su belasting. Na momento cu ta bay duna AOV-nan un compensacion pa cubri e medidanan, esaki ta bay sali for di e presupuesto di gobierno. Si conta banda di dje loke ta e compensacion cu tabata tin, hopi lihe ta yega na un suma di 50 pa 60 miyon florin extra.

Riba un deficit caba cu a kita entrada drasticamente di locual ta trata BBO, ta nifica cu e deficit financiero di e pais aki lo bay subi cu pasonan gigantesco. Ken na final ta bay paga esaki? Pueblo di Aruba ta esun cu ta bay carga esaki. E ora ey berdad mester duna sindicatonan cu no a firma, cu ta TOPA y SPA den e caso, tin rason. Pasobra gobierno practicamente por a bay fia placa pa cubri esaki for di principio.

E resultado di e acuerdonan aki ta, cu e sla ta bini pa gobierno, esta pais Aruba, y ciudadanonan di pais Aruba. Nan lo bay cay den debenan grandi. E clase media y halto di Aruba ta esnan cu ta bay haya e sla formal. Na momento cu salarionan bay ariba pa 2500 mester bay cubri pa loke ta e aumento di prima di AZV. Aumento di prima cu tin pa loke ta e fondo di pension di e grandinan cu tin tres parti. E zuiver ta bira "onzuiver inkomen". E premie grens ta wordo subi. E parti di individualisacion, caminda parehanan casa awe, na final ta haya bek sumanan di entre 3 pa 7 mil florin bek, no ta bay haya esaki mas, paso ta bayi individualisa esaki y ta perde e placa aki debi na e individualisacion.

A scoge pa bay riba e partinan positivo di e dialogo social, pero no e partinan cu tin consecuencia pa e pueblo, a keda keto. Si gobierno y gremionan kier ta transparente y si kier splica tur loke tin, mester duna un bista completo.

Fraccion di MEP ta ansioso pa wak e cifranan poni den e protocol. Pasobra na final mester bisa e comunidad Arubano cu a scoge como grupo empresarial y grupo sindical y gobierno di Aruba pa hinca pais Aruba den mas debe. Haci pais Aruba mas vulnerabel pa loke ta finanzas publico y cu e realidad cu tin den caminda cu gobierno ta pensa, cu a habri oportunidad hopi lihe pa intervencion di pais Hulanda.

Mep lo sigui e desaroyonan aki di cerca. Ya caba tin nan analisis preliminario. Esaki ta un pre-ambulo di loke ta bin na aña 2012 y aña 2013. Paso awor aki diripiente a firma cu ta bay introduci bek un belasting indirecto na pais Aruba.

Pues practicamente e ora ta trece na e conclusion cu ora amigonan sinta cu otro, ta yega na decisionnan hopi mas lihe y na beneficio di otro, den un camber cera, sin cu a duna informacion na e miembronan. MEP lo sigui esaki di cerca. Lo bay tin instancianan internacional cu ta haci analisis di kico esaki ta nifica financieramente. MEP con mucho gusto ta spera esaki.

Aruba tambe tin instancia manera Banco Central cu tambe por haci un calculacion di esaki y pa e ora duna comunidad un bista di e consecuencia di e situacion. Ta duna Aruba un man, pero no ta bende loke ta bay kita di e ciudadanonan di pais Aruba den e caso aki.

Mientras cu nos ta sigui sufri di un calor sofocable e dianan aki

Depresion tropical # 9 a nace y ta sigui un horcan y un tormenta den lama Caribe

ORANJESTAD – Mientras cu calor insoportabel na Aruba ta sigui domina e patronchi di tempo, otro depresion tropical a nace cu ta bira esun number 9. Ayera mainta e centro di e tormenta aki tabata situa 12.4 grado nort y 35.8 grado west y tabata moviendo direccion west cu velocidad di 15 miya pa ora. Esaki lo mester a sigui pa e proximo dos dianan pa despues e cuminsa un buelta mas ariba. Tur esaki mientras cu dos sistema, un horcan y un tormenta tambe ta siguiendo nan curso den e region Caribe.

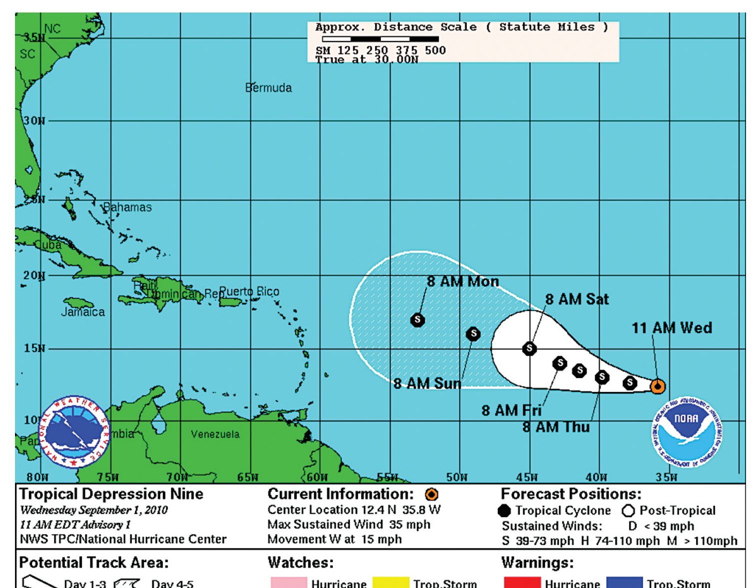
Pa loke ta nos tempo local, esaki ta mustra cu shelo lo ta leve te parcialmente nubla y nos tempo lo keda generalmente seco y calor. Temperatura maximo lo ta 34 °C. i minimo 27°C.

Solo ta sali 06:25 'or y ta baha 18:46 'or.

Biento su forsa lo ta zwak te modera for di un direccion generalmente zuidoost; forsa 2 te 4 (7 te 30 km/ora, 4 te 16 nudo). Principalmente durante di dia bastante fuerte, forsa 5 (31 to 39 km/ora.

Situacion general tambe ta mustra cu un aire bastante seco lo sigui influencia tempo riba nos region. Un diferencia di presion di aire abou den nos region lo pone cu biento lo keda suak te modera. Debi cu tin menos biento, lo sinti cu ta mas calor. Condicion di lama mientrastanto ta indica uno modera cu olanan entre 0.5 pa 1.5 meter (2 pa 5 pia).

Sistemanan tropical: Horcan Earl ta sigui move den direccion west nortwest alohando su mes den parti nortwest di Atlantico for di islanan ariba. Tormenta Tropical Fiona situa riba un awe mainta riba un distancia di mas o menos 320 km oost di islanan ariba. Fiona ta moviendo den direccion west west nort lo alcansa e region noordoost di Caribe segun pronostico awe. Servicio Meteorologico di Antia i Aruba lo sigui e desaroyonan di Fiona hopi di acerca. Fenomenonan special: Ningun. Perspectiva te diahuebs atardi: Leve te parcialmente nubla cu chens riba un awasero local.



Awe den Corte

Caso di retiro di Fundacion Lotto pa Deporte contra Jan (Endy) Croes



ORANJESTAD – Awe mainta Corte den Prome Instancia ta trata e caso cu Fundacion Lotto pa Deporte a cuminsa pa retira Jan (Endy) Croes.

Redactor di casonan di Corte, algun dia pasa a publica e combersacion cu tabatin cu abogado mr. Illes, kende hunto cu mr. Wix ta representando señor Croes. Mr. Illes a informa na redactor di casonan di Corte cu enberdad Fundacion Lotto pa Deporte a informa nan cu ta cuminsa e procedura di retiro contra señor Croes. Investigacion cu redactor di casonan di Corte a haci ta mustra cu e procedura aki por tuma su tempo o sea cu e tratamento lo por bay dura algun siman si no ta lunanan. E motibo pa esaki ta pasobra cu Fundacion Lotto pa Deporte ta basa su mes riba e raport di Ernst & Young como motibo pa kita señor Croes.

Hustamente e raport aki, ta wordo cuestiona pa abogado mr. Wix, pa e forma con esaki a wordo traha. Na Juli, redactor di casonan di Corte a logra haci un entrevista cu mr. Wix, kende e momento ey tabata gozando di su vacacion cu su famia. Respetando mr. Wix su vacacion, a haci e entrevista cortico pero cu contenido. Redactor di casonan di Corte a puntra mr. Wix su comentario riba loke tabata sali den cierto prensa encuanto e raport pa cu su cliente. Mr. Wix a bisa cu e raport ta contene hopi cos cu no ta cuadra cu e realidad. E abogado tambe a bisa cu den un caso den Corte, e lo bay ampliamente riba e fayonan aki.
Teniendo e declaracion di mr. Wix na cuenta, lo por spera awe den Corte un discusion interesante entre mr. Wix y e abogado di Fundacion Lotto pa Deporte, mr. Peterson. Ta hustamente e cosnan cu segun mr. Wix no ta cuadra den e raport, ta bay haci cu e tratamento lo por bay tuma su tempo. Redactor di casonan di Corte lo bay sigui e caso di serca y lo informa nos lectornan di loke a sosode den Corte.



Presidente SPA sr. Guilfred Besaril

Trahadonan practicamente ta bay atras cu protocol firma pa esnan den Sindicato den Union

ORANJESTAD - Henter e situacion di e acuerdo di dialogo social ta un preocupacion pa sindicato SPA. Nan ta di pensamento cu e miembronan di SPA ta bay atras drasticamente den e protocol cu a keda firma.

Pa cuminsa, nan ta subi edad di pensioen di 55 pa 60 aña. E di dos medida ta bay di "eindloon pa middelloon". E di tres medida ta cu franchise ta wordo hinca aden y bo no ta wak ningun caminda den e acuerdo cu e ta un divine benefit of contribution.

Tur hende por busca e terminologianan aki. Divine benefit, den e caso aki gobierno ta responsabel si algo bay malo cu e fondo, e ta responsabilisa su mes pa e fondo. Ora di divine contribution, ta duna carta habri na e bestuur. Si tin placa na momento cu un persona yega pa bay cu pension, e ta haya loke e tin derecho riba dje. Aworaki ta haya un directiva cu raport di Banco Central ta bisa cu e hendenan aki a maneha e fondo malo y no ta SPA. E situacion aki no ta para ningun caminda den e acuerdo. Asina aki tin diferente puntonan chikito cu SPA no por a bay di acuerdo cu e proposicion. Ta masha lamentabel cu SPA ta basa su ponencianan riba cosnan cu tur hende por busca y informacion cu tur hende por haya, ta argumenta esakinan y toch ta bisa cu SPA ta den luz politico.

Si mañan MEP ta na mando atrobe y ta para riba pa nan derecho pasobra nan ta masacra e sindicatonan, e ora ey SPA ta AVP. Asina aki e wega ta sigui bay. Ta pesey sindicato ta bin dilanti y denuncia cu e cosnan aki no ta berdad. Nan ta actua na bienestar di e miembronan. Mirando loke e miembronan tabata kier, e decision di bandona e dialogo tabata e miho oposicion. Sr. Guilfred Besaril a bisa cu nan ta explorando e camindanan huridico pa asina atende cu e situacion. Sr. Besaril a bisa cu ainda no ta papia di accion, pone trabou abou y tur e otro cosnan cu ta parti di e mundo di sindicalismo.

E PVL ta un landsverordening y for di esaki ta sali un decreto ministerial cu ta un acuerdo entre e sindicatonan y gobierno. Pesey dado momento bo mester wak unda cu bo ta para.

E tipo di cosnan cu a menciona di loke e fondo ta bay representa ta algo dudoso. Ora wak e presentacion di APFA ta wak cu den e acuerdo aki ta bay over di subi e edad di pension di 55 pa 60 y ora wak e column cu APFA a presenta, e opcion eynan ta duna un grado di cobertura di 74.9 porshento. Mientras cu no tin un grado di cobertura di 100 porshento, bo no por wordo ge-indexer pa bo pension.

Kico ta bezig cune e ora, nan ta puntra. Por ta mañan gobierno ta duna un indexering, pero esey no ta conta pa e suma cu ta bahando cune pa pension. Ainda tin hopi cosnan habri riba dje.

Mientras cu tin tanto cosnan habri di e forma aki, mester cera e dudanan aki. Sr. Guilfred Besaril a bisa cu dado momento cu ta laga tanto apertura y man liber asina aki, ta peligroso.

E beneficio di pension aki ta e unico cos cu ta dunabo gana di ta polis ainda.

Mirando tur e cosnan aki, sr. Besaril a bisa cu sindicato SPA ta haya cu mester ta cauteloso kico ta bay firma. SPA ta haya cu demasiado rapido un acuerdo asina aki a keda firma. Den tres a afirma e acuerdo aki y ta algo masha lamentabel.

Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

Satisfecho di tende cu Directie Scheepvaart ta bezig cu cambio di ley pa cobra "Liggeld"

Tambe pa regula "Lightering" pa tankeronan cu ta ankra den nos awa territorial



Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

ORANJESTAD - Parlamentario Donny Rasmijn diferente biaha a trece su preocupacion dilanti encuanto e tankeronan cu ta hancra den nos awanan teritorial. E barconan hopi biaha carga cu crudo of productonan petrolero ta scoge pa hancra den nos awanan pasobra nan no mester paga Liggeld tampoco nan mester cumpli cu cualkier regla si nan ta bay haci Lightering locual kiermen pasa producto di un barco pa otro. Cu e ultimo aki nan ta haci negoshi den nos teritorio cu e riesgo cu producto por ocasiona un derame den nos teritorio y causa daño na medio ambiente den e area. Siman cu a pasa 14 miyon dollar na Jet Fuel a wordo bendi den nos awanan teritorial unda cu nos no a gana un florin. Peor ainda, ni permiso no ta wordo pidi pa nan haci esaki. Nos beachnan, nos flora y fauna marino y e awa cu ta wordo desalina na WEB tambe ta na peliger. Tambe cualkier derame riba lama lo bay termina na e paisnan bisiña manera Venezuela, Colombia y hasta Panama cu ta den e liña di coriente di lama.

Den un caso asina Aruba mester para responsabel dor di a permiti esaki. Pues, dañonan cu lo causa gastonan astronomico pa nos pais por resulta encaso cu un derame di crudo pasa den nos awanan teritorial. Aparentemente otro motibonan cu e barconan ta prefera pa hancra den nos awanan ta cu e lama no ta hundo manera Corsou y Bonaire, tambe cu e barconan ta proteha encaso tin un horcan den vecindario.

"Mi ta contento cu gabinete Mike Eman ta traha deligentemente riba puntonan importante cu ta wordo treci dilante pa cualkier parlamentario of persona di nos comunidad. E resultado lo ta cu Aruba ta reclama y haya tur locual cu ta pertenece na nos pais. E tempo pa carga responsabilidad pa otronan unda cu Aruba no tin beneficio, solamente riesgo, mester pasa pa pasado. Tambe ta di aplaudi cu Directie Scheepvaart y Wetgeving ta trahando rapido riba e leynan cu ta necesario pa e barconan wordo cobra pa Liggeld y regulación di lightering den nos awanan territorial", Donny ta termina.

SERVICIO BON DIA Aruba

Segun minister Otmar Oduber

Den ultimo tres añanan trahadonan di Arubus a ricibi mas di 30% di aumento



ORANJESTAD - Papiando riba e accion cu trahadonan di Arubus a tene diamars ultimo, Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a bisa cu el a menciona na algun di e miembronan di prensa cu den e ultimo 8 pa 9 aña e empleadonan eyden a haya un aumento di 24 pa 25%. Esaki el a hale atras, pasobra den e ultimo 3 añanan nan a ricibi mas di 30% di aumento.

Den rapport traha dor di Pricewaterhouse Coopers na 2008 riba Arubus ta menciona cu mester reduci gastonan of miembronan di personal, pero Hunta di Comisario a haci net lo contrario. Nan a bay di acuerdo pa indexering di 3% sin tene na cuenta cu e consecuencia ta loop door den tur otro gasto di Arubus. Na 2008 e aumento aki a significa 3.9%, na 2009 e la significa 11.9% y na 2010, a base di e decision tuma na 2009, e la significa un aumento di 16.9% di costonan di personal. Contando e ultimo 3 añanan ta papia e ora di riba 30% den aumento di gastonan di personal.

Si conta den e ultimo 8 pa 9 añanan e ora ta papia di un aumento di gastonan di personal di riba 50%. "Si esaki ta un maneho responsabel di Gobierno anterior y di e Hunta di Comisario, anto mi ta puntra mi mes ta kico no lo ta un bon maneho", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Anochi di informacion pa mayor di St. Franciscus

ORANJESTAD - Pa medio di esaki personal y cabesante di St. Franciscus College ta manda un invitacion cordial na tur mayor asisti nan un anochi di informacion.

Esaki ta tuma luga diahuebs, 2 di September 2010 cuminsando pa 6 or di atardi. Riba e anochi aki mayornan lo ricibi informacion valioso di e funcionamento di scol y lo tin oportunidad di haci pregunta na e maestra di klas. Ya mayornan a ricibi e buki di informacion cu e reglanan di scol y scol y ta pidi pa mayornan repasa esaki hunto cu nan yiunan. Tambe pa e anochi aki scol lo tin un invitado special cu lo papia tocante di alegria di lesamento. Lo duna mayornan tips con entre otro por stimula lesamento na cas Scol ta spera cu mayornan tuma bon nota di esaki y lo sa di acudi na scol dia 2 di september.

Parlamentario Bikker ta mustra cu RvA a basa su mes di forma robes

No por uza e conseho duna pa Raad van Advies riba ley di cambio di statuut

ORANJESTAD - No ta sin mas cu mester sigui conseho di Raad van Advies segun parlamentario Andin Bikker. Asina e parlamentario ta defende su decision pa ayera toch a entrega un amienda ora cu a trata e cambio di statuut durante e reunion. Den su conferencia di prensa semanal, e la mustra riba e asunto aki y cu Raad van Advies no tin e ultimo palabra.

Segun Bikker, lamentablemente Raad van Advies a sali di e punto di bista ekiboca unda cu a kere cu Bikker lo kier a cambia e 'ontwerp rijkswet' di e cambio di statuut. Pero Bikker at mustra cu esei no at e punto di salida. "E punto di salida at cu mi kier cambia e ley cu nos ta trahando den parlamento aworaki" Bikker ta sigui bisa. Si bo ta bay duna advies cu ya caba bo ta sali di punto di bista eroneo, e ora e resultado nunca por ta corecto segun Bikker.

"Pesey mi a skirbi un carta tambe cu tabata circula den Parlamento, indicando cu e conseho di Raad van Advies nos no por use" Bikker ta bisa, pasobra e no ta sirbi pa e meta di e evaluacion cu Bikker kier a bin cune. Den e memorie van toelichting riba e amienda cu Bikker a entrega ayera, eyden a splica detayadamente y huridicamente kico e no ta di acuerdo cune.

Si corda, ta diferente ta e leynan di diferente signatura cu maske cu Raad van Advies bisa cu no por bin cu un ley asina, cu e ley toch ta bin riba mesa y wordo aproba. Como tal gobierno cu tambe por diferencia di opinion, ta pone cu e parlamentario Bikker tambe lo por diferencia di opinion riba e tereno aki. Y ta esey ta loke cu Bikker ta haciendo, el a sigura un y tur.

Ta conoci cu ora cu a bin e asunto di ley aki, cu a manda pidi conseho mesora di Raad van Advies, cu si por trece cambio, amienda y otro cosnan, mirando cu tabatin partidonan cu no ta di acuerdo cu tratamento di e ley aki manera cu e tabata. Como tal mesora a pidi Raad van Advies conseho y e conseho tabata basicamente cu no por a bin cu un amienda, pero si un tipo di mocion cu por a wordo trata. Esaki pasobra e ley ta uno corecto y como tal e motibo pa cual ta trece amienda no ta corecto.

Caso di intento di mata awe den Corte

Persona a maltrata un otro y su yiu severo dilanti Hues

ORANJESTAD – Awe mainta mester presenta dilanti Hues e persona A.G.H., kende lo mester responde pa e acusacionnan cu Ministerio Publico tin contra dje.

ACUSACIONNAN

E acusacionnan cu Fiscal ta presenta awe contra A.G.H. ta:

- Dia 13 di Juni 2009, A.G.H. lo a menaza un persona cu un crimen contra su bida y/of a maltrat'e severamente.
- Dia 14 di Juni 2009, A.G.H. lo a menaza un otro persona y/of yiunan di e persona ey cu morto y/of maltrato severo.
- Ademas A.G.H. ta wordo acusa cu riba e mesun fecha 14 di Juni 2009, intencionalmente el a maltrata yiu di un persona cu un arma. Fiscal ta considera e caha di joyas cu A.G.H. a usa pa maltrata e persona, como un arma.
- Tambe A.G.H. ta wordo acusa cu intencionalmente riba 14 di Juni 2009, el a kibra bentana di auto di un persona.

Ta cuater acusacion cu A.G.H. lo mester bay para responsbel p'e den Corte. Manera e acusacionnan ta poni, ta parce cu lo tabatin un discusion riba 14 di Juni 2009, caminda cos a bay completamente for di man.

Sindicato di Casinowezen SCCA tambe ta bandona Sindicato den Union SDU

ORANJESTAD – Dor di un carta dirigi na nan compañeronan sindicalista, sindicato di Casinowaesen (SCCA) ta informa cu nan ta bandona e bloke di Sindicato den Union, esta SDU. Esaki ta ser produci despues cu a culmina e prome tanda di e Dialogo Social cu a produci un protocol cu a keda firma diabierna ultimo riba entre otro un areglo nobo riba pensioen pa empleadonan publico cu a lanta stof cerca cierto sindicato, entre nan sindicato TOPA, SPA, y awor SCCA cu a dicidi di bandona e bloki sindical di SdU. Nos ta publica un copia di e carta aki.

"Compañero nan"

Fecha 30 Aug.

Pa medio di es carta aki bestuur di S.C.C.A. ta notifica boso organisacion cu nos ta termina nos miembrecia na Sindicato den Union S.D.U. entrante e fecha ariba e carta aki menciona.

E desicion aki ta refleha nos pensamento di no ta di acuerdo cu ultimo desaroyo nan Sindical y desicion nan tuma den Dialogo-Social cualnan di acuerdo nos humilde opinion no ta refleha e lucha di unidad di nos miembro nan y e clase trahador e interes-general menos di e futuro generacion nan.

Basa ariba e hecho nan aki nos ta mantene di acuerdo nos pensamento e punto nan aki cu pa nos ta sagrado esta, Transparencia-Honestidad y Principio.

Terminando mi ta gradici di por a comparti momento nan di lucha na interes di nos miembro nan cu boso.
Ta desea tur Sindicato nan den S.D.U. forza y sabiduria den nan lucha y na final mi ta termina cu un abrazo di hermandad.

Jose Giron
President S.C.C.A.

Page 2

Mensahe Minister Plenipotenciario ariba Dia di Prensa

Tur pais den cual ta existi un estado di derecho ta un garantia pa liber expresion

DEN HAAG – Ministro Plenipotenciario di Aruba na Den Haag, sr. Edwin Abath ta felicita tur miembro di prensa ariba nan Dia. Un dia riba cual internacionalmente ta para keto na e balor di prensa den un estado democracia. Den tur pais den cual ta existi un estado di derecho cu garantianan pa liber expresion, e periodista lo mester por eherce su labor pa informa e pueblo di e sucedidonan cu ta tuma luga den comunidad y den mundo. Kisas e reto mas grandi ta pa e periodistanan cu ta eherce nan funcion bao di condicionnan di conflicto y guera, desasternan natural of den estadonan na unda Bo ta core e riesgo di wordo encarcela o mata pa motibo di a eherce un di e derechonan fundamental di tur ser humano, esta di por vocifera su opinion libremente. Awendia cu e tecnologia moderno y avansa ta posibel cu sucesonan rond mundo ta yega nos masha lihe mes. Esaki di un otro banda ta haci e trabao di e periodista mas dificil ainda pa por defini ki suceso ta contene balor periodistico. Un tema pa discusion cu lo mester wordo mira dentro di e contexto di e tarea di informa, educa y contribui na beneficio di un desaroyo positivo di nos comunidad.

"Riba e dia special aki mi ta duna un pabien na Prensa Arubano. Alabes mi ta probecha di e oportunidad aki pa felicita nos Prome Minister sr. Mike Eman cu su fecha natalicio. Cu nos Creador dune mas forsa y sabiduria pa sigui guia nos Pais y su pueblo den e caminda di prosperidad y felicidad", asina Ministro Plenipotenciario di Aruba na Den Haag, sr. Edwin Abath ta bisa.

Na hulp-bestuurskantoor San Nicolas

Fundacion C.A.S. a organisa tayer tocante situacion di AZV y posicion di pashent









ORANJESTAD – Diabierna ultimo fundacion C.A.S. a organisa un tayer na hulp-bestuurskantoor San Nicolas tocante posicion di e consumidor como pashent. E tabata un tayer bon atendi cu cu a hala interes di e participantenan. Un punto cu a ser trata tin di haber cu AZV y e servicio cu e organismo aki ta pfrece na nos pueblo.

Fundacion C.A.S. ta señala cu for di inicio nan a sostene e fondo di seguro solidario A.Z.V., pasobra un seguro basa riba principio di solidaridad por ta garantia pa miho calidad di cuido medico, pero tambe semper lo resulta menos costoso. Sinembargo CAS ta ripara cu ora A.Z.V. a cuminsa funciona aplicando un ley di trechter den e servicio y pakete cu e pashent lo ricibi. Den e costonan cu lo mester a keda someti na control, cu ta prijs di remedi, costo di servicio di dokternan di cas, servicio di specialistanan y di hospital no a logra pone limitenan.

Entretanto e gastonan a sigui aumenta y tur indicacion ta cu un biaha mas lo bay mishi cu interes di pashent y sin mishi cu interes riba ganashi di boticanan y otro partidonan envolvi.

Pa tal motibo C.A.S. a organisa e tayer aki caminda a ser trata e.o puntonan: 1. Concepto di solidaridad; 2. Situacion A.Z.V.; 3. Posicion di pashent; 4. E rol di organisacion y di e pashent; y finalmente e tayer a cera cu un serie di recomendacionnan.

E tayer aki organisa dor di fundacion C.A.S. a resulta fructifero tanto pa e organisacion como consumidor/pashent cu e meta pa mehora cuido medico y cuido di salud en general.

Gobernador di Aruba a ricibi un bishita di trabao di Prome Ministro di Hulanda



ORANJESTAD – Diaranson ultimo Su Excelencia Gobernador di Aruba, Sr. Fredis Refunjol a ricibi un bishita di trabao di Prome Ministro y Ministro pa Asuntonan General di Hulanda, mr. dr. J.P. Balkenende. E tabata acompaña pa su comitiva, Sr. R. van Zwol, Secretario General di Ministerio di Ministro Presidente y Asuntonan General, Sr. H. Gerritsen, Director di Asuntonan di Reino na Ministerio Interior y Asuntonan di Reino y Sra. mr. Genevieve Lieuw LlM, Representante di Hulanda na Aruba.

Acuerdo entre Servicio di Impuesto y Censo relaciona cu registracion di adres

ORANJESTAD – Den cuadro di optimalisacion di nan servicionan, recientemente Servicio di Impuesto y Oficina di Censo a yega na un acuerdo cu otro relaciona cu registracion di adres.

E acuerdo ta encera cu un persona cu registra su adres na Servicio di Impuesto, e ta duna autorisacion tambe pa Servicio di Impuesto pasa e adres nobo pa Oficina di Censo. Igualmente ta conta tambe pa Oficina di Censo.

Ta sumamente importante pa duna cambio di adres. Asina ta evita cu corespondencia importante no ta yega na e adres corecto, locual por tin consecuencia indesea.

Clarisca Velasquez na Evelin Wever-Croes:

Stop di haci politica barata y purba hunga cu sentimento di pueblo!

Gobierno anterior di MEP tabatin chance pa drecha loke nan no ta di acuerdo cu cambio di statuut



Clarisca Velasquez

ORANJESTAD – Miembro di parlamento Clarisca Velasquez a tuma nota den medionan di comunicacion cu e politico y parlamentario di MEP, sra. Evelin Wever-Croes ta practicando politica barata y bou nivel manera
El a bin ta haciendo cu e tema di cambio di statuut bisando cu un voto na fabor di e cambio di statuut ta traicion di nos pueblo.
Traicion di nos pueblo na unda????? no bin tira cos pa hunga cu sentimento di pueblo!!! bin cu argumento pa bisa dicon e ta traicion di nos pueblo???? Awel ami ta bay splica pakico e cambio di nos statuut no ta bay afecta Aruba y cu niun rato so e ta traicion di nos pueblo manera e politico aki ta insinua!
Manera pueblo sa Reino ta bay conoce cambio den nos statuut pa cu e constelacion nobo cu e paisnan nobo den reino ta bay tin.
E proceso aki di e cambio di nos statuut no ta cos di awe pero for di dia 25 di november 2005 y 7 di maart 2006 na Ronde Tafel Conferentie cu tawatin entre e partnernan den reino.
Aki e gobierno di e tempo ey Gabinete Oduber IV a bay di acuerdo cu e proposicion pa cambionan den e statuut y e partnernan den reino a yega na otro cu lo duna e islanan e sosten huridico door di Hulanda pa cu articulo 27 na momento cu Aruba ta pidi medegelding pa cu e tratadonan cu lo bay conta pa Aruba. Ademas ta Aruba mes ta esun cu ta pidi pa e tratado ta conta pe.
Gabinete Oduber IV a manda e proposicion di ley pa cambio di Statuut pa raad van advies na 9 di februari 2009 esey kiermeen cu nan a bay di acuerdo cu e proposicion di ley paso nan no a haci niun cambio den e ley!

Awor diripiente ta contra e cambionan den e statuut! awor bo no por ta carni y pisca pareu.
Gobierno di e tempo a ey a haya e chance pa drecha loke nan no ta di acuerdo cune awor Evelin y su partido M.E.P. ta bin grita cu nan ta contra e cambio di statuut!
Evelin ta pretende cu e ta e unico parlamentario cu ta comprende e materia. Parlamentario Clarisca Velasquez ta bisa cu e kier splike, mescos cu un docente ta splica su alumno, den palabra chikito y poco poco cu na ningun momento so e cambio di statuut ta bay mina of kita e autonomia di Aruba!!
Ta di lamenta cu e parlamentario aki cu ta menciona cu tin parlamentarionan di AVP cu no ta comprende e materia mes no ta comprende e cambionan den e statuut. y te hasta ta falta respet di bin pretende di sa ken si sa of no sa e materia aki den parlamento. Dicon e fraccion di M.E.P. den parlamento di cual Evelin ta forma parti awor ta contra di e cambionan den e statuut y no ta para pa loke su gobierno a para pe.
Finalmente parlamentario Velasquez ta desea si e parlamentario aki enbes di skirbi articulo baho y yama hende pa traidor duna splicacion na pueblo
Con e cambio di statuut ta bay afecta nos autonomia??? Cual te aworaki nan no a splica ni den parlamento ni na pueblo cu argumento valido con e cambio den e statuut lo ta bay afecta Aruba su autonomia!!!

Enconexion cu celebracion di 35 aña di existencia di Centro di Bario Brazil

Grandioso exposicion "Historia di Parokia Brazil" ta ser organisa diasabra awor



ORANJESTAD – Awe dia 2 di september ta net 35 aña pasa cu fundacion Centro di Bario Brazil a wordo funda cu e meta di traha ariba diferente tereno na bienestar di e habitantenan di e parokia di Brazil y Aruba en general. Riba e mesun fecha aki lo tin un santo sacrificio di misa na Cristo Rey.
Directiva actual a para keto un rato pa wak con nos lo hiba nos maneho pa e proximo añanan nos dilanti. Despues di un analisis profundo nos a yega na e conclusion cu nos lo bay hinca mas energia den e concepto di desaroyo comunitario den e parokia di Brazil. Pakico? Pasobra e parokia di Brazil a conoce varios cambio den e ultimo añanan cu crecemento di e poblacion y varios otro desaroyo ariba nivel economico, social cultural ,spiritual etc.
Desde aki directiva di C.B.B ta compromete su mes pa introduci e concepto di desaroyo comunitario den su totalidad den tur e actividadnan den centro. En conexion cu celebracion di 35 aña di existencia di CBB nan ta organisando un grandioso exposicion di dia 4 te cu 11 september proximo.

PERSONAHE VALIOSO
Personahenan valioso cu a destaca ariba diferente tereno. Sr. Belo, presidente di Centro di Bario Brazil a elabora tambe riba e personahenan valioso cu a destaca ariba diferente tereno:
- Manera den politica ta sr. Willy Willems, Booshi Wever y sra. Mervin Wyat Ras.
- Sindicalista: Clemente geerman y def. Wijki Maduro.
- Baluarte ariba diferente tereno def. Chany Wever.
- Den Media def. Demetrio Maduro y Mimi Rosel Koolman y Cecelito Lopes.
- Seis reina di belleza di e parokia Brazil cu a representa Aruba den Miss Mundo , Sinia , Afra, Bouyoura, Jacky, Gwendeline, Wendy.
- Artistanan manera def. Bernadina Grovell.
- Parokia brazil tin tehasta experto na NASA , esta sr. Edward Cheung.
- Den deporte e hobencita Shanaya Howell, y hopi mas.
- Nos tin sr. Boei Marchena cu tin un patent ariba un proyecto.

Y hopi sorpresa mas den e mundo di deporte y cultura y farandula cu nos comunidad por bin mira den e exposicion dia 4 september te 9 di September. Y dia 11 di september ta clausura cu un tremendo fiesta cu Sensacion Del Caribe.



LOCAL

Aruba College Fair 2010 ta na caminda!

B/3

LOCAL

UN EMBARAZO SALUDABEL

Skirbi pa Dr. Carlos Viana

B/4

LOCAL

Fun Miles ta introduci Top 1 Toys cu competencia di pintamento y premio



B/7

SHWBIZ KLIP

Ta vincula Wisin & Yandel plus Don Omar cu Junior Cápsula cu ta un narcotraficante

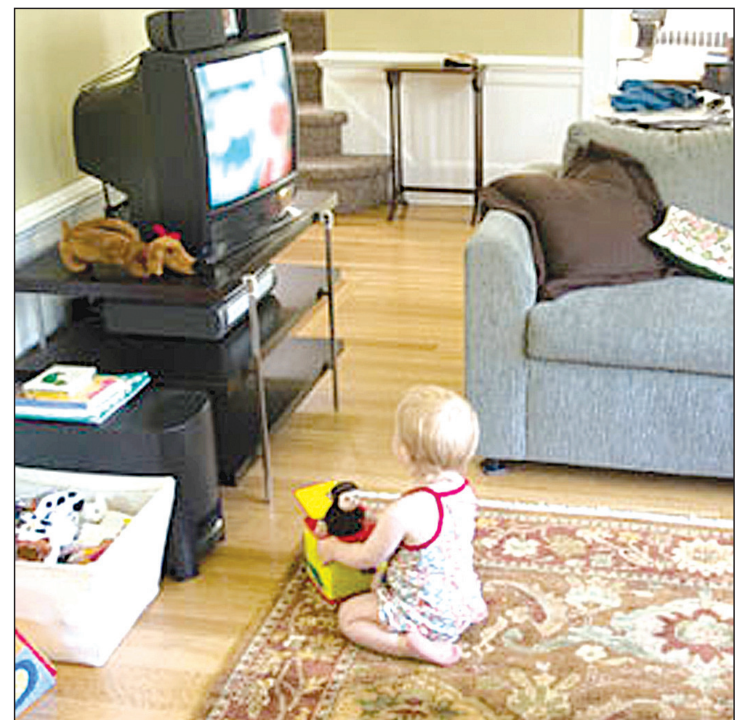
B/13

Bon Dia Aruba y Aruba Today a celebra Dia di Prensa



B/16

Algun peligro scondi den bo propio cas



B/8-9



Pieu ta algo normal, no mara na hygiene personal

Haya sa kico ta pieu, nan webo, con pa kita y evita nan





ORANJESTAD – Den e dianan aki varios scol ta haciendo control di muchanan nan cabey pa constata si tin pieu of webo di pieu den cabey di un of mas mucha. Si a haya den bo yiu of no, ta reparti un foyeto di informacion pa asina yuda trata e problema, pero tambe evite.

Pieu

Pieu ta un bestia chikito cu ta biba den cabey y tin un color shinishi of preto. E pieu adulto ta casi mesun grandi cu un cabes di swafel, di 3 pa 4 mm. Nan ta alimenta nan mes dor di bebe sanger.

Webo di Pieu

Pieu ta reproduci dor di pone webo. Hopi biaha e webo tin un color blanco geel y ta lombra. E ta parce casca y ta pega duro na e cabey. E ta dificil pa kita.

Tur hende por haya pieu, bo no mester tin berguensa. Pieu ta pasa di un cabey pa otro. Pa pieu no ta haci diferencia si e cabey ta limpi of sushi. Mucha ta haya pieu mas lihe dor cu nan ta hunga hopi cerca di otro. Prome bo no ta ripara nada, pero despues e mucha ta cuminsa grawata su cabes.

Tratamento

- Controla bon e cabey di bo yiu y tur otro miembro di famia cu ta biba den mesun cas; uza un peña special pa pieu (fini) y pase na inicio di cabey.
- Ripiti esaki algun biaha durante un siman.
- Si haya pieu of webo di pieu, trata e cabey cu un shampoo of locion special pa pieu obtenibel na botica. Tuma bon nota di e prescripcion di e producto. Despues di laba cabey, uza e peña special pa saca webo y pieu morto, por lo menos dos biaha pa dia un siman largo. Ripiti e tratamento aki despues di 1 siman.
- Pieu ta gusta calor, pesey habri cabey patras di nek, horea y puyino. Check pa webo of pieu bibo.
- Pone cusinchi y slopi tur dia den solo pa un periodo di 1 siman.
- Laba slopi, clechi, deken, peña, skeiro, pechi y elastic di wanta cabey.
- Locion special pa combati pieu ta duna e miho resultado. Producto natural no ta efectivo. Mayonaise y manteca no ta mata pieu.

Prevencion

Informa bo yiu pa no uza pechi, coy cabey, ni peña di otro mucha. Mara of vlecht cabey di mucha cu cabey largo. Informa scol, amigonan y famia ora bo yiu tin pieu, pa asina por controla otro mucha.

Si bo yiu tin contacto cu mucha cu tin pieu, controla su cabey y tambe e otro miembronan di famia bibando den e mesun cas.

Parlamentario sra. drs. Lainda Kemp-Westerhof

"October luna International di Breast Cancer Awareness"

ORANJESTAD - Segun parlamentario Lainda Kemp-Westerhof luna di October ta e luna Internacional di Breast Cancer Awareness. Na unda varios actividad manera por ehempel charla y caminata ta wordo teni pa asina conscientisa pueblo pa cu esaki. Tambe ta bisti e sinta roos na honor di tur cu a pasa den e malesa aki y recorda esnan cu a sobrevivi y esnan cu no tey cu nos mas. Pero pa parlamentario Lainda no ta solamente e luna aki e tema aki mester haya su atencion. Paso durante e ultimo tempo e cantidad di personanan cu ta wordo constata cu cancer na pecho a aumenta bastante. Y hopi biaha bo ta tende cu e malesa a wordo constata na un etapa hopi avansa o pa un o otro motibo di negligencia nada no por wordo haci mas. Parlamentario Lainda ta pidi Minister Visser urgentemente su atencion pa cu esaki. Nos mester cuminsa traha fuerte den e parti di prevencion. Mester cuminsa conscientisa nos pueblo pa come y biba mas saludabel, por ehempel practica deporte. Pero loke ta mas importante ta pa stimula e hende muhenan pa haci nan control anual. Parlamentario Lainda tin cu bisa si cu e introduccion di mamapolie a mehora e proceso y e tratamento cu e pashent mester haya. Pero segun Lainda nos no mester keda te aki, nos mester por mas cu esey. Parlamentario Lainda ta boga pa introduci un protocol entre dokter di cas, nazorg y mamapolie pa tur hende muhe riba 45 aña na Aruba wordo yama un bes pa aña pa haci un mammogram y esaki mester ta algo obligatorio. Tambe ta hopi importante pa introduci hunto cu esaki un screening process paso si e persona ta na tempo e por wordo trata y cura mas lihe. Y parlamentario Lainda ta di opinion cu e screening process na final di dia no lo costa Aruba mes un hopi placa cu si bo mester bay inverti tur e tratamentonan manera quimo o bestraling cu lo sali nos fondo di salud hopi mas placa. Di e forma aki por controla e salud di cada persona y por constata cancer na pecho na tempo. Fuera di inverti den infrastructura, cual pa parlamentario Lainda ta sumamente esencial, nos mester mehora e servicio medico y fiha nos mes riba e cualidad y no cantidad.

Aruba College Fair 2010 ta na caminda!



ORANJESTAD - E evento educativo mas grandi di Aruba ta na caminda un biaha mas! Manera comunidad sa caba, cada dos aña Aruba College Fair ta tuma luga caminda scolnan local y for di diferente parti di mundo ta bishita nos Feria e.o Continente Americano, Caribe, Hulanda y Belgica. Studiantenan y nan mayornan ta haya e oportunidad pa papia y conoce e universidadnan di cerca. Principalmente e ta un oportunidad cu ta wordo ofreci pa conoce diferente profesionnan, dunando e facilidad pa cada studiante tuma un miho decision pa su futuro. E encuentro ta duna e studiantenan y nan mayornan e oportunidad pa haci preguntanan na un nivel personal dunando nan e confiansa pa tuma un decision mas informa.

Aruba College Fair Foundation ta celebra su di 10 aniversario e anja aki.

E prome College Fair a tuma luga na aña 2000 bou guia di ex Minister di enseñansa Sra. Mary S.F Wever-Laclé. E acogida di e proyecto tabata uno grandi den comunidad. Particularmente pa e studiantenan y nan mayornan. Ex Minister di enseñansa Sra. Mary S.F.Wever-Laclé a dicidi cu College Fair mester bira un evento cu lo tuma luga riba un base mas regular y fuera di cualkier intervencion politico. Aruba College Fair ta brinda informacion valioso na nos studiantenan cu ta interesa den estudionan riba nivel halto manera un Bachelor's of Master's degree. Di e forma aki na aña 2002 e non-profit Aruba College Fair Foundation a nace, na momento cu e di dos college fair a tuma luga.

ta celebrando esaki na diferente manera. Nos a organisa y ta sigui organisa diferente actividad. Na april nos tabata tin nos exitoso caminata y pronto nos ta tene nos fiesta di gala pa recauda fondo pa nos fundacion. E anochi di Gala aki ta uno di Kita Sombre. Bachi preto cu dashi pushi y shimis largo. Premionan fabuloso, musica cu sigur ta entretene, y e boca y garganta cu no lo keda desapunta!

Carchi ta obtenibel cerca miembronan di e directiva of na oficina di Aruba College Fair Foundation, Santa Helenastraat 11, Tel: 582-2475

Nos lo corona nos celebracion cu nos Grandioso Feria, 5 y 6 di november cu sosten grandi di universidadnan participante, cabesantenan di scolnan, maestronan, mayornan y studiante y nos seccion comercial.

Aruba College Fair Foundation kier a invita tur studiante y nan mayor pa asisti na e Feria cu lo tuma luga diabierna 5 di november for di 10'or di mainta pa 8'or di anochi y diasabra 6 di november 2010 for di 10'or di mainta pa 6'or di atardi den Ranaissance Conference Center. Entrada ta gratis!

UN EMBARAZO SALUDABEL

Skirbi pa Dr. Carlos Viana



Bisando e di e miho manera posibel e preparacion pa nacemento di bo yiu mester cuminsa bastante anja prome den un desintoxicacion dib o curpa for di toxico nan manera metalnan pisa y vet soluble di insecticida, pesticide y un cantidad di kimico basa riba petroleo. Na nos clinica nos tin mas di tres mil test di cabey, cu ta mustra e molester cu toxiconan manera metalnan pisa riba e curpa cu a pasa for di e placenta pa e baby cu ta creciendo.

Si bo ta planea pa haya yiu algun dia, ata aki informacion importante pa un baby mas saludable. Evita alcohol y otro droga, incluyendo esnan farmaceutico sin an no ta wordo usa bou di cuido medico. Humamento di cigaria y humamento di secundario durante embarazo por causa riesgo di haya baby cu peso hopi abou. Esaki por causa un cantidad di problema di salud pa e baby, manera "cerebral palsy" of deshabilidadnan den sinjamento. Muhenan cu ta huma activamente durante din an embarazo ta expone nan baby cu ta creciendo na humamento pasivo; e kimiconan ta pasa via di e placenta y ta pone e baby na riesgo pa nace cu un peso hopi abou.

Un mucha cu a wordo expone na humamento secundario durante cu e tawata un fetus den desaroyo por ta na un riesgo mash alto di haya "Sudden Infant Death Syndrome" (SIDS) conoci pa nos como "wiegdood". Wordo expone na humamento secundario despues di nacemento pa e mama, tata of otro hendenan den su vecindario tambe ta hisa e riesgo pa SIDS. Humamento secundario por causa asthma cerca mucha. Y serca muchanan cu ya caba ta sufri di asthma, humamento secundario por haci e episodionan mas frecuente y mas severo. Humamento secundario tambe tin conxion cu infeccion di e tracto respiratorio mas abou, manera bronchitis y pneumonia, specialmente cerca esnan mas chikito cu seis anja. Tambe e ta wordo asocial cu iritacion di e parti ariba di e tracto respiratorio y un reduccion chikito den e funcionamento di e pulmon. Muchanan cu ta biba den un cas cu hende cu ta huma por desaroya infection di orea mucho mas lihe. Nutricion ta un parti importante di un embarazo y un baby saludabel.lo bo mester come e cumindanan organico mas fresco posibel cu ta beneficioso pa bo tipo di sanger. Adicionalmente, suplementonan cu Lecithin cual a demostra di mehora e desaroyo cerebral dib o baby; muhernan cu tuma suplementonan di Lecithin mientras cu nan tan a estado y dunando pecho, a mustra cu nan ta haya babynan cu un cerebro mas grandi y un desaroyo cognitivo mucho mas lihe.

Vitaminanan B-complex ta esencial. Muhernan cu ta of por Sali na estado mester ta bebiendo e proximo suplementonan di vitamina. Acido Folico ta un vitamina soluble pa waw ta pertenece na e grupo di vitamina B-complex. E vitaminanan aki ta yuda e curpa kibra carbohydratonan compleho den sucu simple cu ta wordo uza pa energia. Exceso di vitamina B ta wordo saca for di e curpa embes cu nan ta wordo warda pa haci uso di dje despues. Pildora anto conceptivo ta stimula perdida di e vitamina aki. Esaki ta un motibo suficiente pa tuma acido folico tur dia. Simper pone atencion pa controla cu bo nutricionista clinico pa uso corecto di suplementonan durante embarazo.

E di dos ta pa preveni "neural tube defect" carca bo baby. E dosnan mas importante pa reduce e riesgo di "neural tube defect" cerca bo baby ta tumamento adecua di acido folico, ta importante pa tur parti di e cerebro y parti di e craneo na nacemento, cu medicamente ta wordo yama "anencephaly", y condicion di columna vertebral, cu medicamente ta wordo yama "spina bifida". Babynan cu "anencephaly" no ta desaroya un cerebro y tan ace morto of ta fayece ratonan despues di morto. Esanan cu "spina bifida" tin un defecto den nan columna vertebral cu lo por resulta den varios nivel di handicap, for di handicap suave pa hopi pisa notabel manera scoliosis, un columna vertebral cu ta bay di banda, ten a paralysis y problema di contencion di blas y tripanan. Cu tratamento medico, mayoria baby cu nace cu "spina bifida" por sobrevevi ten a adulto. Pero nan lo por tin mester di beugel pa pia, kruk y otro articulonan pa yuda nan cana lo por tin deshabilidad pa sinjamento. Mas o menos 30% tin retardacion mental severo of suave.

Suficiente muhe na estado ta bira anemico durante nan embarazo cu docternan hopi biaha ta prescribe nan suplementacion di hero. Mayoria suplemento maternal por contene 30mg di hero pa dosis, den combinacion cu vitamina y otro mineral. Mientras cu e ta berdad cu hero ta e basico rekerimento pa e sobrevimento y crecemento pa cell di tur tipo, incluyendo bacteria, paracito y cancer, manera un nutricionista clinico, suplementacion cu hero ta preocupa mi. overdosis accidental di hero ta un di e motibonan principal di morto pa motibo di venenacion serca mucha bou di 6 anja na merca. Algun investigador te hasta a cuminsa bias cu hero agrega na cereal port a contribuyendo na e subimento den frecuencia di leukemia y cancer di e tehido lymfatico cerca mucha. Adicionalmente, hopi muhe no por tuma suplementonan maternal, specialmente ora cu nan ta wordo molestia pa stoma malo durante di mainta. E idea cu un muhe mester di extra hero ta un eror. Docternan generalmente no ta realisa cu solamente algun milligram di hero ta wordo perdi cada dia den menstruacion. E problema real ta cu casi bo no pore vita hero, te hasta ora cu bo purba. Muhenan ta absorbe hero mucho mas eficiente cu hombre. Di e mesun cuminda, un muhe lo absorbe normalmente tres biaha mas hopi hero cu un hombre.

Hero potencialmente ta un metal pisa toxico. Den exceso, e por causa cancer, problema di curason y otro malesanan. Na 1960 World Health Organisation a saca afo cu na momento cu suplementonan di hero a wordo duna na hende anemico na Africa, tawata tin un subimento den e cantidad di morto pa motibo di malesanan infectuos. Na nos clinica nos ta haci uso di resultado di test di analisis di kimico den sanger y test di cabey pa check pa toxiconan di metal pisa, incluyendo mercurio y otro elementonan cu bo ta haya den amalgam dental, pesticide y mas di 300 kimico cu nos ta biba diariamente cune, tur esakinan por contibui na e salud dib o baby cu no a nace ainda.

Dentestria bio-compatibel ta un di e manera pa elimina poco di e toxiconan peligroso, pero e no ta recomendabel pa haci trabou dental ora cu bo tan a estado. Te hasta simple procecura manera bo hacimento limpi di djente annual a mustra cu e ta laga mercury los for di amalgam cu nan a yega di usa pa yena bo djentenan.

Tin varios punto acupuntura cu contra indica, yama "puntonan prohibit" durante di embarazo cu tur acupunturista professional conoce bon. Asina mes, hopi problema cu bo ta topa cune durante di embarazo incluyendo "malestar di mainta", specialmente den e ultimo dianan, babynan demasiado activo, dolor den e parti abou di e lomba, presion halto den sanger durante di emabarazo tur ta demostra resultadonan positive despues di tratamentonan di acupuntura. Otro solucion sigur y natural cu tin pa un griep of verkoud no spera, stress of atake di alergia.

Get the Point! Un embarazo saludabel tin miho chens pa produci muchanan saludabel. Si nos inverti mesun hopi tempo den preparando nos salud mes hopi cu nos ta pasa ta drecha nos cas pa un recien naci, nos lo tin muchanan mucho mas saludabel. Cu un poco guia medico y nutricional bo embarazo port a un evento yena di alegria.

CARLOS VIANA ta un Doctor (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shangai, China; nutricionista clinic certifica. Tambe miembro di directive di e Asociacion di Profesionalnan den tratamento di adicion y toxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia International di Medicina Oral y Toxicologia. Dr.Viana tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan extensamente. Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, website: www.vianaheal.com

FALTA di ENERGIA? What does a Busy Mom or Dad, a Body Builder and a person enjoying Retirement all have in common? They all need energy & strength to enjoy life! Don't miss - Dr. Viana's NEW seminar - STRENGHT & ENERGY NATURALLY, Wed. May 13, Renaissance convention center, 7:00 pm Call for tickets!

Caminda pa e Mega Feria di Aruba Bank

Mas reconocementonan pa Hyundai su calidad

ORANJESTAD – E reconocementonan pa calidad di autonan Hyundai no ta stop rond mundo, y e biaha aki tin tres diferente anuncio den e sentido aki.



E Hyundai i30, por ehempel, a ser reconoci dor di e prestigioso publicacion britanico Whatcar? Como "Best Buy in New Small Family Car" den su edicion di September. Den e articulo cu ta duna e Hyundai i30 e reconocemento aki, e revista ta splica cu "e i30 no ta costa mucho caro, pero ta ofrece hopi luho, seguridad, y un espacio pa pasaheronan hopi amplio. E ta ofrece ademas un motor suave y flexible".

Otro auto cu a haya reconocemento recientemente ta e Hyundai Tucson, cual a ser duna e maximo di 5 streanan dor di e Euro NCAP, cual kiermeen "New Car Assessment Program". E institucion aki a duna e Hyundai Tucson, cual na Europa tambe ta ser conoci como e ix35, cu e resultadonan mas halto den pruebanan di colision, demostrando cu ta un di e autonan mas sigur den un situacion di accidente. Su seguridad hunto cu e look nobo di e auto aki a duna como resultado bentanan di mas cu 60.000 unidadnan den e prome tres luna di dsiponibilidad di e model nobo na Europa, cual ta un mercado hopi exigente.



Y mas cerca di Aruba, MotorTrend a conduci un "comparison test" entre sedannan grandi riba mercado mericano, entre otro e Hyundai Genesis, Toyota Avalon Limited cu e Taurus Limited. Na final di e comparacion aki e Hyundai a keda como e model victorioso. MotorTrend ta indica cu "E style ta conservativo y e suspension un tiki druk, pero e combinacion di potencia, luho y comodidad ta insuperabel".



Garage Centraal Aruba ta orguyoso di por ofrece Aruba autonan dai calidad asina halto, y ta invita henter Aruba pa pasa den nos showroom durante henter e siman aki, y den jornada especial den preparacion pa e Mega Feria di Aruba Bank cual lo tuma lugar diasabra mainta.

Esaki lo duna tur hende e oportunidad di wak cu calma y trankilidad e auto di nan deseo y cuminsa haci e preparativonan pa probecha di e tremendo ofertanan riba tur autonan nobo na Garage Centraal Aruba, valido pa e Mega Feria di Aruba Bank.

Workshop 'Balance di Bida' na Na-Fanny Spa



ORANJESTAD - Diadomingo 5 di September na "Na-Fanny Spa", Alto Vista, lo tin un workshop yama "Balance di Bida", for di 6:30 am. te cu 4:00 pm. Nos ta biba temponan hopi dificil y nos meta ta pa logra pasa riba nan sin wordo afecta hopi of casi nada y pa nos por logra esey nos tin cu traha hopi cu nos mes, no cu bo yiu, ni cu bo casa, ni cu bo mama, ni cu bo amigo/a. E trabou ta "Abo cu bo".

E universo mescos cu e tera ta basa riba leynan, e leynan na su bes ta conecta na e hilonan di nos existencia cu ta regula nos nivelnan de desaroyo di consenshi. Na momento cu nos ta kibra nos leynan e hilonan ta perde e conexion cu nos mente supremo, nos ta aleha for di e forsa di Dios/creador o manera bo persona ta yame.

Den e workshop aki nos ta bay ta traha cu aspecto hopi interesante y cu ta bay ta e centro di nos workshop ta: "Nos Pasado". Pasado ta un carga cu ainda nos ta cana for di baby y cu ta stroba nos di realisa e mision cu nos a bin explicitamente pa realisa.
E workshop ta pa kita e pasado for di bo presente, para den bo presente y mira con bo bida ta y planea na forma consciente y structura e futuro cu bo ta desea. E tecnicanan akinan ta habri e portanan na e comprension di e leynan universal di bida .
Nos lo bay dedica un dia na nos ser individual, nos ta bay conecta cu nos ser supremo, cu nos propio YO, y busca e balansa tan necesario awendia pa por pasa e situacionnan actual na e forma cu den nos no tin crisis, rond di nos no tin crisis, pasobra e crisis ta existi solamente den e personanan cu nan no por of kier logra e consenshi di e berdadero realisacion.
Otro aspecto pa trata di e leynan universal ta: P.e. un mentira, un critica, un zundramento, etc., esey ta situacionnan diario cu ta liga na un ley y cu nos ta kibra constantemente; por consiguiente mas nos ta hacie, mas nos ta separa for di nos fuente divino, nos mente ta bira pisa, lo tin confusion y por supuesto lo bin caos den nos bida y nos lo queda leu di e realisacion. E realisacion di un ser humano no ta otro cos mas cu e orden sistematico den su bida y nos lo bay traha riba dje.

Mi ta invita tur persona cu ta desea di cana un paso mas dilanti, cu ta preocupa cu su propio realisacion, cu realmente kier laga pasado atras, cu kier biba e presente awe y topa cu su berdadero YO pa enfoca su futuro cu pasion y crea pasonan mas firme y concreto.

Futuro ta nos dilanti, ta boso ta e arkitecto cu por diseñe, marca e liñanan di bo futuro, si bo no hacie e gran señor di futuro no sa cu bo ta existi y no por colabora cu bo pa bo futuro ta formidabel.
Si bo ta kere cu esaki ta algo pa bo, cu bo tin un pasado cu no ta laga bo pensa, traha, ta feliz por yama libremente a Fanny Palacio, cel: 564-3023 pa haci e reservacion y pa mi informa bo mas di dje.

Grupo Flor di Bini Bini ta cuminsa cu e di dos parti di programa pa aña 2010





ORANJESTAD - Recientemente Grupo Flor di Bini Bini a reuni un biaha mas despues di un periodo di vacacion. Coordinadora Mena Tromp y tur e leidsternan a yama tur e miembronan bon bini y a invita Pader Toti pa un biaha mas haci un bunita Sacrificio di Misa na Centro di Bario Noord y duna bendicion na tur presente.

Pader Toti a acepta e invitacion pa bin haci un misa pa e Grupo y asina hunto cu tur e grandinan di Noord resa pa continuacion di programa pa aña 2010 yena cu fe, paz, amor, salud y felicidad. Tur e grandinan a keda masha contento cu e bendicion special aki.

Un gradicimento special ta bai na Pader Toti y sigur nos ta spere mas biaha cerca nos.

Despues di e bunita Sacrificio di Misa tawata tin e acostumbrado 'hapjes en drankjes' y e ambiente di semper cu tin ora e miembronan di Grupo Flor di Bini Bini ta reuni. Cu e musica di semper e miembronan a baila yen di smaak. Un danki special pa nos musiconan, esta Patan y Keke Giel, cu semper ta bin pone ambiente pa Grupo Flor di Bini Bini
Grupo Flor di Bini Bini ta gradici un biaha mas tur persona y instancia cu a yuda nos cu e prome parti di nos programa di aña 2010 y ta spera di por conta cu boso yudansa y aporte pa cu e segundo parti di nos programa te cu fin di aña 2010.
E siguiente actividad di Grupo Flor di Bini Bini lo ta dia 3 di september proximo caminda Grupo Flor di Bini Bini lo bay haci ehercicio, hunga bingo y domino.



Fun Miles ta introduci Top 1 Toys cu competencia di pintamento y premio

ORANJESTAD – E tienda di cos di hunga Top 1 Toys ta e partner nobo di Fun Miles, e programa di spaar y cambia punto gratis di mas grandi di Caribe. Te 11 di september Top 1 Toys ta regala dobel Fun Miles. Tambe tin un competencia di kleurmento pa mucha y tin chens pa gana 10.000 Fun Miles y un pakete pa knutsel hopi bunita. Banda di esaki Top 1 Toys tin iniciativanan atractivo manera 'Toppie's Verjaardagsbox' cu ya ta hopi popular.

Top 1 Toys: top den cos pa hunga!

Top 1 Toys ta un tienda di cos di hunga caminda cu calidad y placer semper ta central. E surtido di cos di hunga na nan establecimento nobo na L.G. Smith Boulevard ta amplio y di e marcanan preferi. Ademas e cosnan di hunga ta bon, duradero y safe. Banda di esaki Top 1 Toys tin yen di ideanan fun, manera 'Toppie's Verjaardagsbox'. Cu esaki e muchanan mes por traha nan lista di deseo di manera cu nan miembronan di famia y tur amistad facilmente por scoge un regalo pe cu a haci aña.

Mas pret cu Fun Miles

Awor cu Fun Miles cumpra cos di hunga ta bira ainda mas 'Fun' na Top 1 Toys. Clientenan ta ricibi 1 Fun Mile pa cada 2,50 Florin cu nan gasta y ademas por cambia nan Fun Miles tambe na Top 1 Toys – y naturalmente na hopi otro partner di Fun Miles. Por ehempel bo por cambia bo Fun Miles pa un Big Mac of gasolin, pero tambe un ticket na Aldo Travel. Awor Top 1 Toys tambe ta un fun partner di e programa di Fun Miles.

Dobel Fun Miles y kleur pa premionan bunita

Te 11 september clientenan di Fun Miles ta ricibi dobel Fun Miles pa tur nan compras na Top 1 Toys. Algo hopi atractivo pa muchanan ta e competencia di kleur. Saca e plachi pa kleur for di corantnan local, kleur e mas bunita cu bo por y entrega esaki prome cu 11 september. Participantenan tin chens pa gana 10.000 Fun Miles y un bunita pakete pa knutsel.

Fun Miles ya pa mas cu dies aña ta e programa pa spaar y cambia punto mas grandi di Caribe. Cu mas di 100.000 miembro riba e cuater islanan Fun Miles ta fuertemente hancra den comunidad. Fun Miles constantemente ta keda ofrece posibilidadnan nobo na hendenan cu tin un carchi di Fun Miles. Esaki e ta haci hunto cu fun partnersnan manera Top 1 Toys. Pa mas informacion yama Fun Miles su Customer Service na 587-3300 of bishita www.funmiles.net.





BON DIA Aruba

Algun peligro scondi den bo propio cas

ORANJESTAD – Dokternan di departamento di emergencia y otro expertonan di salud ta revela algun peligro den bo propio cas, cu specialmente por afecta e chikitinnan den bo cas.

*Suplementacion di hero



Suplemento di hero pa hende grandi ta e causa mas grandi di morto pa motibo di veneno door di medicamento serca mucha. E motibo cu hero ta peligroso pa mucha ta paso un mucha ta guli e suplemento y e ta keda den su stoma na unda cu e por come e parti paden di e stoma

E ora e ta wordo absorbe poco poco den e sistema di sanger y por yega na nivelnan toxico. E ta dificil paso e muchanan aki por mustra hopi malo diripiente, y despues cuminsa mustra bon mes ora y despues muri mes ora pa motibo di e veneno.

Miho remedi: Busca boternan cu ta resistente pa muchanan habri. Algun mucha chikito por habri nan kisas acidentalmente of kisas paso nan ta djis bon desaroya. Pesey mes ta bon pa tene e suplemento na aki halto na unda cu muchanan no por yega of den un cabinet na lock.



E lo por zona manera algo masha excepcional cu lo por pasa, pero e ta pasa mas hopi biaha cu bo ta kere, asina dokternan di prome auxilio ta bisa. E mayoria di muchanan cu esaki ta pasa cune ta esnan entre e edadnan di 1 pa 3 aña y mayoria di nan ta haya daño na cabes y un grupo mas chikito ta haya fractura na man of pia. E problema segun expertonan ta paso cu televisionnan ta pega di forma inusual riba e mueble na e muraya y facilmente esaki por caya riba e mucha na momento cu e tene na e mueble pa e lanta para. Berdad ta cu e grandura di e television a cambia pero asina mes un television chikito di 10 liber mes por causa masha hopi daño serca cualkier mucha. E lo por hiba na man of pia kibra, of daña na e cabes cu lo por hiba na sangramento den e celbro. Tin casonan pisa na unda cu muchanan a te hasta muri despues cu un television a cay riba nan.

Miho remedi: Segura e television na bo cas na e mueble, cabinet of muraya cu bolts of braces, pa asina evita algo asina di pasa. Y no laga muchanan bou di 3 aña tin aceso na dje sin cu nan tin supervision.

*Television cu por cay



Pa un mucha, hopi biaha mundo rond di dje ta yena di desordo, wega di computer, MP3 player y television ta contribui na esaki. De facto, algun coy hunga di mucha tin decibel nan na nivel di un jackhammer, algun coy hunga pa mucha ta registra decibel nan mes halto cu 110, cu ta mes duro cu un concierto di rock. No unicamente esaki lo por causa masha hopi daño na e mucho su oido, pero e por stroba e mucha su desaroyo congnitivo y di idioma. De facto, un estudio haci recientemente a haya como resultado cu muchanan cu ta biba den barionan cu trafico cronico y nan respectivo desordo tin presion di sanger mas halto, nan curason ta bati mas lihe y e nivel di hormona di stress ta mas halto compara cu esnan cu ta biba den un luga mas keto. Un otro estudio a demostra cu muchanan entre e edad di 8 pa 11 cu ta biba den casnan cu hopi desordo tin e tendencia di tin mal comportacion den klas compara cu esnan den un cas mas keto.

Miho remedi: Prome cu tur cos, haci un esfuerso pa baha e volumen di e radio, television, MP3 player y otro cosnan cu ta haci desordo na cas. Tambe por di haci bo voz menos duro ora cu bo papia cu bo yiu, traha un regla na cas cu ta bisa cu no mag tin gritamento di camber pa camber y introduci un ora di silencio na unda cu e muchanan ta studia of lesa. Ora cu bo ta cumpra coy hunga pone atencion p abo busca cosnan cu no ta haci desordo.

*E gas 'formaldehyde' den mueble di cas



Hopi di nos ta pensa pa renoba nos cas cu mueble, tapijt y tur loke cu bo por imagina nobo, pero si bo ta bay haci e soño aki realidad pensa un rato. Tapijt nobo, isolacion di cas, muebles y cabinet ta haci cu palo gepress of 'particleboard' cu lo por laga e gas aki 'formaldehyde' los den aire door di un proceso masha comen. E gas aki por ta peligroso pa e kimiconan cu e ta contene cu ta wordo haci uso di dje na momento cu bo e ta wordo fabrica. E gasnan aki no unicamente ta causa problema cu wowo, nanishi y garganta y irita nan, pero e tambe por lanta asthma serca mucha cu no por cune. Si e wordo expone na dje largo e lo por causa cancer den sinus of den pulmon.

Miho remedi

For di tempo di e lansamento di e gas aki casonan a cuminsa presenta nan mes di hendenan cu ta bira malo den algun siman. Nan a pensa cu esaki no tabata posibel y no tabata sa pakico e hendenan tabata bira malo. Finalmente nan a ripara cu esaki tabata bin door do e gas y recomenda pa bon ventilacion den e cas. Pero asina mes e gas aki sa afecta ainda, pesey mes ta importante pa bo sa di dje y tene cuenta cune.



*Cos di zoya y patio di palo

Muchanan cu ta hunga pafo riba cosnan di hunga, patio of mesanan di palo tin un riesgo mas halto pa wordo expone na agentenan di arsenic cu lo por casa cancer, cual ta wordo uza den palo trata y comprimi. Estudio a demostra cu e arsenic no ta bira menos cu e pasada di tempo. E arsenic ta pega bou di e huña di e muchanan durante cu nan ta hunga. Apesar cu companianan fabricante a bida cu esaki no ta den e productonan di palo, asina mes otro a wordo prueba.

Miho remedi: Si bo no tin tur esaki nan nobo traha, asumi cu arsenic ta presente. E unico solucion pa esaki ta cambia e pa cosnan mas sigur manera plastic. Si esaki no ta posibel, cada seis luna reaplica un seal riba dje pa asina evita cu bo ta directamente serca di e bacterianan aki.

*Banchi contra di carpata

Nos tur sa cu pesticida ta peligroso pa muchanan, particularmente si nan ta desaroyando nan sistema nervioso. Pa motibo di esaki, investigadonan awo ta poniendo nan atencion na e potencial riesgo cu ta asocia cu e banchi contra di carpata di cacho y pushi. Si un mucha chikito mishi cu esaki, e pesticida lo por wordo absorbe door di su cuero of ingeri na momento cu e mucha mishi cu su boca. Esaki lo por causa efectonan neurologico cu ta varia for di 'slapheid' te na nausea y sacamento. Perdida di habilidad motorico coordina of perdida di funcion cognitivo por sosode ora cu e mucho a wordo expone na dje di forma excesivo.

Miho remedi: Bo lo por kier pensa dos biaha prome cu bo haci uzo di e banchi nan aki, lo ta miho pa bo baña bo animal di cas cu e shampoo mas frecuente. Den cualkier caso, urgi bo yiu pa laba su man varios biaha, specialmente despues di hunga cu e bestianan y prome cu e come.



*Desordo



BON DIA Aruba

Clientenan di Centro Man Na Obra ta duna un man hopi bon y boluntario na Fundacion pa nos Comunidad (FPNC)





ORANJESTAD - Fundacion pa nos Comunidad (FPNC) ta hopi contento cu e yudansa cu e ta ricibi cada diamars y diahuebs for di un team hopi entusiasma di Centro Man Na Obra.

Centro Man Na Obra ta ofrece dagopvang pa 75 adulto special. Nan ta haya training pa cierto trabounan. Na e edificio di Centro Man Na Obra na Piedra Plat e clientenan por participa durante di dia den 8 diferente gruponan y ta siña traha cu palo, traha algo bunita cu klei, traha bela, laba auto, laba boter, hardinero, y strica. E clientenan di Man Na Obra ta siña hopi cosnan util pa asina algun di nan por haya un trabao den e Comunidad.

Pesey Man Na Obra a tuma contact cu FPNC pa duna un man boluntario na e banco di comestibel, mueble y paña. Na e manera aki e clientenan tin chens pa siña mas y haya un ehemplo kico ta un trabou real, pafo di e centro. Asina nan ta bira mas independiente y cu e trabou cu nan a siña nan tin chens pa haya un trabou



den futuro contra pago.

Nan ta wordo bon guia door di nan leidster Sra. Cyrene Scholten, cu ta haci su trabou cu hopi orguyo. Na e warehouse di FPNC ta un fiesta grandi ora nan ta yega. Cu hopi placer y cariño FPNC ta ricibi nan. Sin e yudansa di e grupo aki FPNC no lo ta asina leu cu e organisacion di su warehouse cu e paña, mueble y comestibel. Semper nan ta den bon beis y nan ta traha hopi bon y lihe. Nan ta gusta hopi pa duna un man boluntario na nos Comunidad di Aruba.

E idea ta pa sigi cu e grupo aki te cu na e momento cu nan haya un trabou pa nan mes den un wholesale warehouse, un supermercado, un pacus, hotel of otro.

FPNC ta gradici tur e hendenan cu a yuda e proyecto aki bira posibel.

Super Food ta sigui haci su clientenan contento

ORANJESTAD - Durante ultimo simannan e caheranan di Super Food a sigui un Customer Service Training. Den e training aki a para un rato keto pa mustra e caheranan con importante ta pa por tin cliente satisfecho y mas ainda con pa mantene un cliente. E caheranan ta literalmente y figurativamente e cara di Super Food pa e cliente.

Durante un par di siman despues cu e supermarket cera, un grupo di dama ta reuni na Super Food. E caheranan no a haya solamente e parti teoretico encuanto satisfaccion di cliente y orientacion di cliente, pero tambe nan mester a pone esaki den practica door di hunga un rol cu otro. Segun e caheranan tawata tin hopi harimento ora cu nan mes a yega na beurt pa hunga e rol di 'un cliente rabia'.

Pa gerencia di Super Food ta hopi importante cu e clientenan ta wordo bon sirbi. Jack Bult, director di Super Food: 'en general nos caheranan ta haci nan trabao bon, pero nos ta haya importante cu e grupo aki ta keda desaroya nan mes paso nan ta asina importante pa e exito di Super Food. Y por ultimo ta door di nan aporte tambe Super Food ta bay bon pa cual motibo nos lo bay den un edificio mas grandi na 2011. Pesey tambe e training cu a wordo duna door di The Marketing Department ta asina bon pa e union entre nos team!'

Segun Bob van Leur, General Manager di The Marketing Department, e



tabata un tarea interesante pa traha un Customer Service Training special pa un team di cahera. 'Pa un miho efecto di e training, dos trainer di The Marketing Department, Roxanne Croes y Saskia Aanhane a duna e Customer Service Training yen di humor y na papiamento', Bob ta conta.

Na final di e Customer Service Training a wordo entrega un bunita diploma na tur e participantenan. E caheranan ta awor completamente cla pa mas 'Happy Super Food Customers'!

BON DIA Aruba bondia.aruba@gmail.com

Bo no mester biba henter bida cu dolor, tin un solucion: EFT

Tur hende por siñe!

ORANJESTAD - Bo a tende di EFT? Bo tambe ta interesa den e tecnica di EFT aki? Fundacion Desaroyo Integral i.o. lo organisa workshop di EFT aki na Club Don Bosco na Noord. E workshopnan aki lo ta den man di experto. Den e workshop aki bo ta siña hopi facil con pa kita cualkier dolor, mayoria molester y cualkier fobia. Den un frega di wowo bo mes por kita bo dolor di cabes of dolor di stoma sin uza ningun pildo. E tecnica EFT aki ta haciendo furor! E ta yuda di berdad! Un tecnica pa bida largo!

Hopi di nos ta biba den stress, hopi trabou y poco tempo pa relaha y atencion pa nos salud. Asina nos ta desaroya dolor di cabes, dolor di lomba, depresion of cualkier tipo di malestar. Cuanto di nos no ta cana cu un of otro tipo di miedo, manera miedo di haltura, miedo di cacalaca, miedo pa bula den avion etc.
E tecnica di EFT aki of miho bisa "tapping" ta e solucion pa hopi di e problemanan aki. E ta un tecnica hopi facil pa siña. Bo mes por alivia of cura bo mes y e ta hopi efectivo.
Diferente persona a yega di asisti na su Workshops di EFT y a siña e tecnica aki cu ta
yama EFT of Tapping. Recientemente a tuma luga e workshop aki y tur hende a keda hopi sorprendente di loke nan a presencia. No tabatin ningun caso cu no a haya ayudo!
Un señora tabatin spoor na su pia pa basta luna. E no por trapa riba e hilchi pasobra e ta haci un inmenso dolor. Dokter a duna prome un hangua. Esaki no a yuda y e la bolbe bay dokter. El a haya otro hangua mas grandi ainda, el a bisa y esaki tampoco a yuda. E señora a haya tratamento di EFT y despues di 10 minuut el a cana sin problema riba su pia. E señora a bisa: "mi a kere cu nunca mas lo mi a cana bon".
Un hoben a splica su problema di siñamento. Di chikito e tabatin problema na scol dor cu e tin dyslexia. Esaki no ta un problema di inteligencia, pero si di e tecnica di lesa of skirbi.

E problema aki a tene hopi atras den su bida. E hoben aki a haya e conseho pa haci e tapmento aki tur dia durante un luna y cada biaha si e mester lesa of skirbi. Naturalmente e situacion aki ta pidi un tratamento mas largo, pero specialmente dyslexia ta casonan cu EFT ta resulta di traha masha efectivo mes. Tur e casonan ta haya ayudo. Un señora a trata su problema di alergia riba tur loke ta di lama, un otro persona a trata e problema di corda, memorisa.

Tur e personanan aki a haya un manera con pa trata nan problema, un manera saludabel y hopi efectivo. Un señora cu ta traumatisa pa bulamento den avion a bin e workshops specialmente pasobra e tabatin masha miedo cu e mester bula bay Hulanda y riba diabierna dia 13.
Loke ta bin fuertemente dilanti ta cu bo no tin nodi di cana henter bo bida cu dolor, henter bo bida cu problema di no por drumi anochi, cu bo tin dolor di lomba, cu tur e fobianan cu nos a acumula durante tempo.
No, bo no tin nodi di biba henter bo bida cu dolor, tin un solucion!
E hendenan aki a cuminsa practica e tecnica aki riba nan mes, riba e otro miembronan di famia, riba amigo y conocinan. Kico ta e resultado? Mayoria biaha nan tur a haya gran ayudo y alivio.
Fundacion Desaroyo Integral i.o. ta organisa e workshop di EFT nivel 1 cu lo ta: Diasabra dia 4 di september 2010 di 9'or di mainta pa 1'or di merdia. E lo tuma luga na Club Don Bosco den cura di Misa di Noord.
Tambe lo tin oportunidad pa e personanan cu a haci nivel 1 caba, pa haci Nivel 2 awor. E workshop di EFT Nivel 2 lo ta diadomingo 5 di september 2010 di 9'or pa 4'or di atardi na Sun Plaza riba di 4 piso.
Cumpra bo carchi mas lihe posibel na Van Dorp Book & Office of Plaza Bookshop na Avenida Milo Croes, Aruba Post na San Nicolas of cerca, Amy Laster na 561-0771 of 587-3862 of Marlene van Blarcum na 560-2350 of 582-2882.

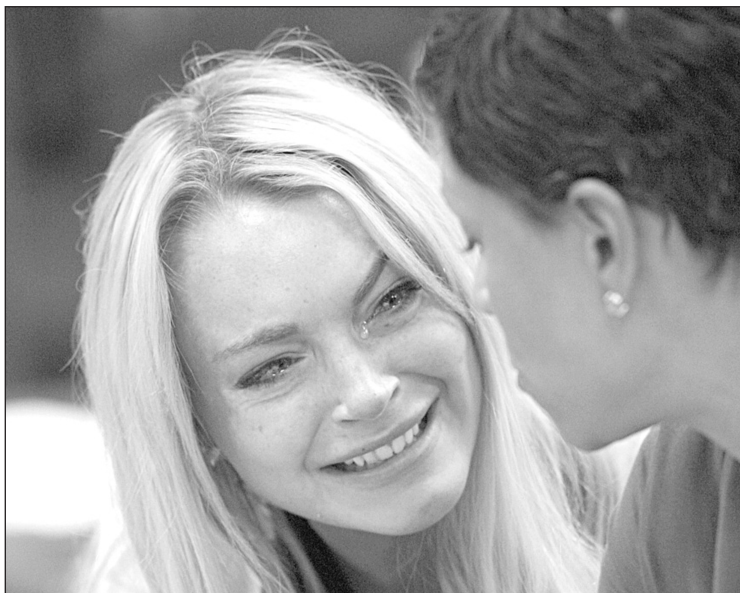
SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba

Lindsay Lohan papia den e revista “Vanity Fair” riba su caso den corte, su famia y droga

Lindsay Lohan ta admiti di a comete eror den pasado y di “a tuma sin responsabilidad algun cos”, esaki ta e declaracionan cu e hoben artista a duna y cu lo sali den e proximo edicion di e revista Vanity Fair.
Pero den e entrevista cu a wordo haci na juli p'e revista, cu ta net prome cu e actriz a cumpli su 24 aña y cu el a inicia e proceso di bay cera pa 14 dia, Lohan tambe a defende su accionnan cu e argumento di cu e tabata un hoben y curioso, plus cu e tabata trip rond cu hende robes.

“Asina ta, hende semper ta rond di mi, mi ta kere cu tabata hendenan pa razonnan ekiboca. Hopi hende ta rond dimi bo sa cu tabata p'e fiestanan y trip cu no tin final”, asina e actriz a duna di conoce.
E protagonista di “Mean Girls” a wordo sentencia na juli cu 90 dia cera dor di a viola su libertad condicional relaciona c'un acusacion di a stuur burachi y pa posesion cocaina (Tres dia despues e la wordo laga den libertad).
Asina mes di tur loke e la pasa den dje, Lohan ta keda confia den su capacidad y den su futuro. “Ami no ta worry cu loke nan bisa, ami sa cu mi ta un bon actriz” tabata e palabranan di Lindsay.
Den e entrevista, tambe el a menciona temanan cu relacion na su tata Michael Lohan, bisando: “Mi ta kere cu mi principal meta personal ta di siña supera e trauma cu mi tata a causa den mi bida”.
Lindsay Lohan a papia tambe riba e confusion di wak su tata yora den sala di corte p'e y despues papia cu e medionan di comunicacion.
Nancy Jo Sales, cu ta e persona cu a skirbi e articulo a bisa cu Lohan a emociona ora di papia di e presencia di su ruman muhe chikito, Ali dia di e caso den corte. Lohan a bisa cu na momento cu el a wak su ruman muhe yora esaki a kibra su curason.
Awor aki e actriz tin un intenso agenda su dilanti, e lo tin cu cumpli cu su seccion di rehabilitacion, cu a inclui dos psicoterapia, dos terapia di comportacion y 5 sesion di 12 stap pa siman.
Su proxima pelicula yama “Machete”, dirigi pa Robert Rodríguez lo wordo estrena dia 3 september.
E edicion di october “Vanity Fair” ta sali di benta na New York y Los Angeles diahuebs.









Ta vincula Wisin & Yandel plus Don Omar cu Junior Cápsula cu ta un narcotraficante





E reconocido artistanan di Puerto Rico di e genero di reggueton Wisin & Yandel a haya placa di narcotrafico, segun a sali den e buki "Figueroa Agosto: El poder del narco", skirbi p'e periodista Rafael Núñez, cu a wordo poni den circulacion den fin di siman na Santo Domingo.

Den e buki ta sali bon cla: "otro reguetonero puertorriqueño, Don Omar, también recibió dinero del citado cartel del narcotráfico".
"Ellos recibieron el dinero a cambio de realizar presentaciones pagadas por un cartel de la droga que dirigía el narcotraficante boricua Ángel Ayala Vázquez, socio de José David Figueroa Agosto", asina aki e autor di e buki a scirbi.

Tanto Ayala Vázquez, conoci como "Angelo Millones", como tambe Figueroa Agosto, conoci como "Junior Cápsula" y di cual pa un decada a biba bao diferente identidad na Republica Dominicana despues di a scapa di un prizon boricua di maxima seguridad, cu ta e "Centro Metropolitano de Detención" cu ta keda den e municipio di Guaynabo.
Núñez ta ocupa un cargo di secretario di Estado den e Gobierno Dominicano y ademas ta hefe di Prensa y Publicidad di e president Leonel Fernández Reyna.
E revelacion cu ta wordo haci dor di Núñez den su obra ta haya atencion den ambito Dominicano debi na exitoso actuacion di Wisin & Yandel y Don Omar cu tabata den e "Festival Presidente de Música Latina", cu a tuma luga den e Stadion Olimpico "Félix Sánchez".

E buki ta sigui bisa cu "Don Omar, Wisin & Yandel a wordo investiga pa un Tribunal Federal (di Merca) na San Juan, Puerto Rico, dor di a haya placa for di e cartel cu tabata wordo dirigi pa Ángel Ayala Vázquez, socio di José David Figueroa Agosto".



Ta wordo comenta den e "reportahenan periodistico cu Don Omar a wordo aresta dia 7 september 2004 dilanti di cas di su mama mientras e tabata huma un marihuana (cheiba)". Segun e buki, "e interprete di 'Dale Don, dale' a sali den libertad ora cu e Hues a warda e caso y a haya cu e cargo no ta pisa riba e artista".

Asina mes cu el a sali liber di e caso aki segun e buki, "Don Omar a keda den e wowo di e autoridadnan" despues di e detencion di Ayala Vázquez, "cu ta un di e narcotraficantenan mas poderoso na Puerto Rico y cu tabata realisa su actividadnan delictivo for di (e residencial publico) José Celso Barbosa na Bayamón".

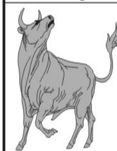
"Esey t'e mesun luga unda Don Omar, Wisin & Yandel y Mario VI a actua na diferente ocasion. Riba e videonan filma durante un di e presentacionnan bo ta wak Don Omar ta saluda Ayala Vázquez, 'Buster' manera e rappernan tabata yam'e den nan temanan".

Tambe ta sali den e buki aki cu na "februari y maart 2009, Don Omar, Wisin & Yandel a presenta na un "Tribunal Federal" na San Juan dilanti di un 'gran hurado' pa investiga pagonan cu a wordo haci den forma efectivo cu a wordo ricibi pa un concierto di navidad den e compleho di casnan di pueblo na Bayamón".

BON DIA Aruba


Aries
21 Mrt-19 April

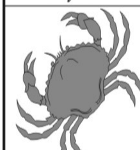
Aries
Reevalua bo hobby nan, tin varios di nan cu na e momento nan aki ta teniendo bo atras.


Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Awe cosnan cu lo pasa ta mustra bo cu bo tin cu tuma mas responsabilidad pa loke cu bo ta haci.


Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
Tene tur loke cu bo stima mas cerca di bo. Combersacion ta loke cu lo por hiba bo mas leu haciendo menos esfuerso.


Cancer
22 Juni-22 Juli

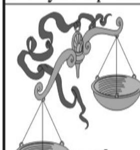
Cancer
No laga jaloezie di otro afecta bo dia! Bo mester sinti bo feliz y orguyoso di loke cu a haci.


Leo
23 Juli-22 Aug.

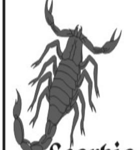
Leo
Cosnan ta den su fase final y tur loke cu bo haci awe lo unicamente bay perdi! No haci di mas.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Crea un conexion cu bo no a spera door di mantene un sonrisa riba bo cara y un curason habri.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Algo diferente lo presenta su awe y lo haci e bala lora pa cuminsa algo nobo, haci uzo di dje.


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
Mantene bo confianza! Di e forma aki bo lo por logra cosnan cu bo tin bo dilanti cu mucho mas conviccion.


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

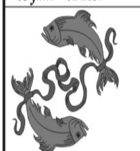
Sagitario
Pa bo yega na loke cu bo kier tin ora bo tin cu haci sacrificio tanto pasa tempo, pero e lo duna bo resultado.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
No tin ningun berguensa pa pidi yudansa ora cu bo tin mester di esaki. Esaki mes ta mustra bo grandeza.


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
Un claridad grandi ta dunando bo mucho mas energia pa sigui cu e cosnan cu bo tin bo dilanti na e momento nan aki.


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

Piscis
Lubida riba e mundo externo na e momento nan aki y traha riba bo mes y loke cu bo ta sinti ta importante pa bo.

9 AT THE ATRIUM

14

Atrium
Building
Card shop
Chairs
Chess game
Citicorp Center
Cookies
Escalators
Lobby
Lunch hour
Meet friends
Newsstand
Olympic Towers
Restaurants
Sandwich shop
Table umbrellas
Trump Towers
Waterfalls

L	A	S	W	E	R	I	L	C	H	A	I	S	V	Q
L	Z	O	R	Z	S	U	K	D	W	L	J	R	D	E
E	Q	L	T	U	M	B	I	N	G	Y	C	S	C	R
R	K	C	X	O	H	S	D	T	O	O	H	O	P	A
B	H	I	F	H	C	E	I	K	L	Y	B	T	C	D
M	B	P	M	Y	U	N	U	V	O	B	F	E	E	N
U	L	A	T	O	L	C	L	R	S	N	R	M	E	D
E	P	O	I	Y	I	T	S	E	A	D	O	I	Z	S
C	R	C	H	T	S	T	A	I	P	W	C	M	U	I
H	E	V	E	U	N	U	R	L	S	I	J	H	T	R
D	N	T	R	J	E	A	L	O	X	A	C	S	A	P
Q	S	W	E	S	G	R	S	A	T	M	N	D	H	O
E	P	S	O	R	U	O	T	F	S	S	W	E	Z	T
H	E	G	T	P	D	X	J	A	R	E	T	A	N	L
C	M	A	M	U	R	T	U	L	A	C	S	E	W	G



SUDOKU
PUZZLES

3	4		9		6		5	1
		7				8		
			2	3	7			
1			8		9			5
	7						6	
2			7		4			9
			3	7	2			
		8				5		
9	3		5		8		1	7

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.



SOLUSHON

3	4	2	9	8	6	7	5	1
6	9	7	4	1	5	8	2	3
5	8	1	2	3	7	9	4	6
1	6	4	8	2	9	3	7	5
8	7	9	1	5	3	4	6	2
2	5	3	7	6	4	1	8	9
4	1	5	3	7	2	6	9	8
7	2	8	6	9	1	5	3	4
9	3	6	5	4	8	2	1	7

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

Dockter na Warda



ORANJESTAD
SAN NICOLAAS
Dr. Kiewiet

Botica na warda



Oranjestad:
Botica St. Anna
San Nicolaas:
Botica Centro Medico



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers



Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship



8 Seranede of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Diahuebs awor pa 7'or anochi

Biblioteca Nacional Aruba ta habri "Luna Cultural" cu presentacion di Arte Visual

ORANJESTAD - Biblioteca Nacional Aruba su evento anual Luna Cultural ta habri diahuebs anochi pa 7'or cu presentacion di Arte Visual. Ta cuminsa cu presentacion di Josh Ras (diseño grafico), ta sigui cu Elvis Lopez (Charla tocante Atelier '89) y Tyron Dijkhoff (diseño grafico y animacion). Sra. Sharine Croes-Dubero ta duna informacion encuanto estudio den ramo di Arte Visual, Germille Geerman ta presenta 4 hoben cu ta combersa riba nan formacion artistico den un videoclip y por ultimo Ryan Oduber ta elabora riba Video art (un serie di peliculanan cortico di alrededor di 1 minuut)

Ryan Oduber, artista contemporaneo, a usa diferente tecnica den su carera y e delaster tempo ta usando hopi video-art. Den e cuadro aki tambe el a duna diferente workshopnan na Aruba (Ateliers 89). E videonan cu a sali di e workshopnan aki ta diverso manera videonan chistoso, sarcastico pero tambe poderoso den su forma creativo. E alumnonan a sa di bin cu cosnan interesante cu lo sorprende un y tur. Aña pasa Ryan a presenta workshopnan di Video Art na Paramaribo.

Elvis Lopez , artista contemporaneo, a cuminsa studia na Gerrit Rietveld Academie na 1984. Desde 1991 e ta representa Aruba na diferente exposicion den region y Europa. Elvis ta e forsa tras di Atelier '89, un academia cu ta ofrece workshop riba diferente disciplina di arte y pa esaki ta trece docente for di Rietveld Academie y otro academianan di arte. Pa e presentacion diahuebs anochi Elvis ta combersa di su trabou y e importancia di Ateliers '89.

Sra. Sharine Croes-Dubero ta duna hoben cada diahuebs anochi informacion tocante un estudio den un di e disciplinanan. Sra. Sharine Croes-Dubero ta un guiador di carera y estudio y e por informa hoben tocante un estudio y carera como artista/musico/actor/escritor of den ramo di arts management, art critic, etc. Den su trabou hopi biaha e ta topa hobennan cu kier sigui den e ramo di arte pero pa un of otro motibo ta dificil pa logra esaki mirando cu tin diferente aspectonan cu nan no ta cumpli cune pa por drenta un estudio den e ramo aki. Ta importante pa ta bon informa for di trempan y prepara bon.

Lo tin oportunidad pa discusion y intercambio cu e oradornan. Tur presentacion ta tuma lugar riba e stage den aire liber patras di biblioteca na Playa di 7'or pa 9'or y mey di anochi. Pa mas informacion bishita www.bibliotecanacional.aw. Biblioteca Nacional Aruba ta invita un y tur, tur instancia, hoben y mayor pa bin asisti na e presentacion aki. Masha danki na CEDE Aruba pa e cooperacion, sosten y apoyo.

Parlamentario sra. Lorna C. Varlack

Fundacion pa nos Comunidad a organisa un tremendo "fooddrive"

Pero e interes di pueblo tawata hopi flauw



ORANJESTAD - Diasabra ultimo Fundacion pa nos Comunidad a organisa un tremendo "fooddrive" unda a pidi comunidad pa contribui cu cuminda den bleki y cuminda empaketa. Parlamentario sra. Lorna Varlack ta bisa cu e no sa kico tawata e motibonan pero a wordo comenta cu e interes pa trece cuminda tawata hopi abou. Nos ta consciente cu pobresa a aumenta na Aruba y cu hopi famia ta pasando den duro pa cu cuminda y debenan cu mester wordo paga, pero mester corda cu semper tin un hende den un situacion peor cu bo.

Lo ta bon pa den futuro organisa accionnan den bario unda diferente hende ta acerca conocirnan den bario pa un donacion y e ta bira e persona indica pa entrega e donacionnan. Hopi biaha hende no kier atende cierto actividadnan pero si nan wordo acerca personalmente nan ta contribui mas facil.

Ta di aprecia cu tin diferente fundacionnan cu ta preocupa pa cu e bienestar di nos comunidad y specialmente Fundacion pa nos Comunidad cu ta hopi activo den nos comunidad. Mayoria di e fundacionnan ta depende riba e sosten di boluntarionan. Hende di nan propio boluntad cu kier yuda otro hende sin interes propio. E virtud aki ta algo di aprecia

E fundacionnan tur tin un meta comun y esey ta pa brinda ayudo na pueblo. Lo ta bon pa den futuro e fundacionnan reuni hunto pa wak unda nan por yega na otro pa logra un resultado hopi mas positivo.

Parlamentario sra. Lorna C. Varlack kier gradici su conocirnan y pueblo en general cu a contribui na e accion aki, y el kier enfatisa e importancia di e existencia di e tipo di fundacionnan aki den nos comunidad. Un palabra di gradicimento ta bay na Fundacion pa nos Comunidad pa e bon trabou den nos comunidad.

Moderadornan pa Luna Cultural na BNA



ORANJESTAD - Diahuebs anochi ta cuminsa cu e prome presentacion di Luna Cultural. Esaki ta tuma luga parti patras di biblioteca den aire liber. Hobennan di Parlamento Hubenil ta fungi como moderador y guiado di discusion durante Luna Cultural. Fundacion Parlamento Hubenil Aruba ta un organisacion no comercial cu ta yuda crea lidernan hoben den nos comunidad. E meta di e organisacion ta pa siña su miembronan, hobennan entre 14 pa 23 aña, con pa debati, realisa proyectonan y contribui na actividadnan positivo. Fundacion Parlamento Hubenil ta un organisacion cu ta sostene e derecho riba participacion y e derecho riba expresion di opinion propio di hobennan. Un grupo di hoben di Parlamento Hubenil a caba un curso pa fungi como moderador y awor ta bay pone loke nan a siña den practica. Hobennan moderador ta Keyttin Silva, Marifer Aguirre Broca, Asarelah Balootje y Zavannah Ras. Nan ta haya sosten for di Dionne Jie Sam Foek di Hadassah Productions, presentador di e programa na radio 'Pura Bida' y producer di D-Fashion show.
Biblioteca Nacional Aruba ta invita tur instancia, mayor, amigonan, prensa y demas pueblo di Aruba pa bin asisti na e presentacion nan aki. Ban apoyo nos hobennan. Corda cu por duna bo opinion riba e fanpage y tambe tin e chens pa hasi otro hoben pregunta. Masha danki na CEDE Aruba pa e cooperacion, sosten y apoyo.

BON DIA ARUBA Y ARUBA TODAY A CELEBRA DIA DI PRENSA

PALM BEACH – Ayera mainta personal di tur departamentonan di Caribbean Speed Printers N.V., cas editor di e corantnan Bon Dia Aruba y Aruba Today a bini hunto riba invitacion di gerencia pa atende un desayuno en conexion cu Dia di Prensa.



E encuentro a tuma luga na La Vista Restaurant caminda e personal amabel a laga coleganan sinti nan na cas mientras a deleita paladar cu e buffet inmenso. Sinta na diferente mesa, tabatin momento pa combersa amenamente pa despues conclui e mainta cu un dushi pida bolo traha specialmente pa e grupo aki. Tambe director, Sr. John Chemaly Jr. a hiba palabra expresando su satisfaccion di mira gran mayoria di coleganan presente y den animo halto pa sigui traha y hiba e compania y e corantnan dilanti.

El a yama tur hende danki pa e apoyo cu e ta ricibiendo y felicita tur pa nan trabao. Riba e combinacion di potret por aprecia varios momento di e mainta aki.





















DEPORTE BON DIA Aruba

DEPORTE

Copa Clasico Luis Swaen a continua fin di siman na Aruba Jrs. Ballpark

Pagina 4

LATINO

Mineros chilenos atrapados comienzan a recibir comida caliente



Pagina 8

INTERNACIONAL

Segun pedofiel muriendo,

Maddie a wordo secuestra riba ordo

Pagina 9

Campeonato Femenino 2010 ASB dedica na Carmelita Haynes

Biografia di Baluarte Sra. Carmelita Haynes



KUDAWECHA- Aruba Softball Bond tin e honor di publica un resumen y biografia di Sra. Carmelita Haynes un baluarte den softball na kende e campeonato femenino 2010 ta wordo dedica. Carmelita a cuminsa hunga softball na edad hopi hoben cu apenas 14 aña pa scol. Carmelita a cuminsa train cu Pepsi Cola bou maneho di manager Carlos Javois. Carmelita a milita den e equipo di Pepsi pa hopi aña largo. Carmelita hunto cu Pepsi a logra titula campeon di Aruba na dos ocasion.

Asina Carmelita a sigui desaroya y a biaha pa Merca compitiendo den World Series di Softball. Tambe Carmelita a competi den weganan Pan Americano na Peru. Na diferente ocasion Carmelita a biaha pa Venezuela sea cu seleccion of cu su equipo. Otro paisnan unda Carmelita a hunga softball representando Aruba ta entre otro Corsow, St. Maarten, Bonaire. Na 1992 Carmelita a cuminsa fungi como umpire di baseball Little League. El a para umpire na Merca, Venezuela, Corsow, Puerto Rico y Bonaire. Carmelita a inicia cu Little League Softball despues cu el a fungi como umpire den World Series na Merca. Desde 1994 cu el a inicia cu Little League Softball te cu awe e ta activo cu dicho liga. Carmelita ainda ta activo como hungador di softball pero su passion ta maneha e liga di Little League Softball y traha cu nos muchanan chiquito cual ta algo sigur di aprecia. Bou di su maneho Little League Softball a representa Aruba den World Series 4 biaha y a bay Latino Americano tur aña desde su principio.

Te cu awe Carmelita ta maneha e liga di Little League Softball, tambe ta fungi como manager y coach. Carmelita tin entre otro dos equipo femenino di mucha. Aruba Softball Bond mirando e careda impresionante aki orguyosamente ta dedica campeonato Femenino 2010 na Sra. Carmelita Haynes y ta desea e hopi exito y cu e sigui cu e bon trabou. Diahuebs awor 2 di september cuminsando pa 7'or anochi na veld di Kudawecha lo tin e gran apertura di e campeonato femenino di Aruba Softball Bond unda lo reconoce Carmelita pa su dedicacion y bon trabou. Fanaticonan ta keda cordialmente invita pa e apertura aki.

Ambiente familiar durante di e competencia di Aruba Aloe Beach Tennis Tournament





ORANJESTAD- Un diadomingo yena di ambiente, den compania di e famia hunto cu amigonan, conocirnan of coleganan di trabou. Esaki nos por a conclui ora cu diadomingo atardi nos a pasa un rato Eagle Beach na unda e grandioso Aruba Aloe Beach Tennis Tournament a tuma lugar. Mester bisa cu e deporte di Beach Tennis dia pa dia ta birando mas popular, caminda chikito y grandi ta practica esaki, riba e numeroso canchanan cu ta ser traha riba beach. For di e organizadornan nos a haya e siguiente relato na ingles. Last Sunday BTA and Aruba Aloe organized the 7th ranking tournament of the year. There were are a lot of 'new' players and especially the youth is coming up in huge numbers knocking on the door of the top players. That in combination with some tourist player made this event suitable for 'every body'! Special attendance by Greek champion Elpis Trelokomos who heard so much about the beach tennis mania in Aruba that he was here to check it out! He gave all he had but went out in the early rounds.. loosing to Bertrand Coulet/ Derrick Hernandez who are the first sponsored team in Aruba by beach tennis racquet brand Vision. They won the final after a hard battle with 7-5 beating Ros/van Reek. BTA(Beach Tennis Aruba) is also proud to be officially part of the ITF world tour with their International tournament in November this year! Till that time the local players have plenty time to prepare and train for this $ 10000.- event sponsored by Marriott Stellaris Casino. Together with the US Open for Beach Tennis the Aruba tournament is rated G1 which means it's got the highest ranking among Beach Tennis tournaments in the world!

Sigui lesa pagina 3



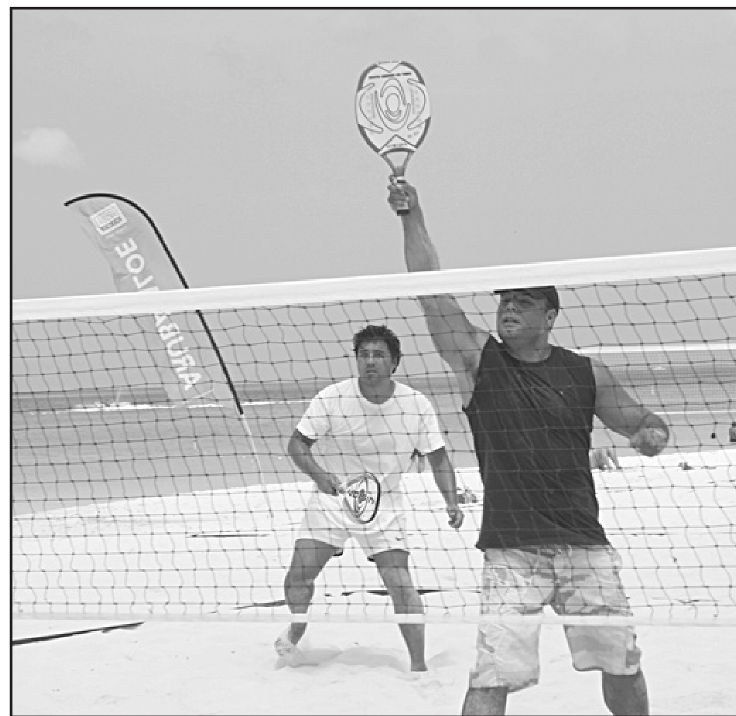




Continuacion di pagina 2

Mas di Aloe Beach Tennis





This weekend Beach Tennis Aruba will travel to New York long beach to compete with the worlds best. Bertrand Coulet/Derrick Hernandez, Cado de Lannoy/Jochem Ros & Marieke Buuts/Liza Blok are representing Aruba in the 'big apple'. For more info and/or register go to : www.arubabeachtennis.com or call 5926421. Results: Fun ladies: 1 Dorilis Werleman + Sherrel Werleman 2 Carola Hooft + Natalie Migo 3 Gabrielle Rasmioen + Jessie la Heye 3 Manon Hekman + Daniele Solognier Fun men: 1 Justin van Grinsven + Ale Garrido 2 Wouter van Maarseveen + Martin Griesdoorn 3 Sander Bekius + Liam Ramshorst 3 Robert Croes + Jerry Diaz Fun mix: 1 Maria Santa + Patrick 2 Monique Bouwer + Vernon Meulens 3 Joshua Posner + Arnalda Lampe 3 Jeroen de Bruin + Juliette van Doo rn Intermediate ladies: 1 Annemarie Verblackt+ Karina Staring 2 Anoushka van den Broek + Sheryle Rodriquez 3 Roos Poels + Dianne 3 Claudia Florez + Henriette Snauw

Intermediate men: 1 Samer Hamawi + Sebastian Montoya 2 "Big papi" Hughes + Mathilda 3 Jossy Mansur + Louis Posner 3 Alexander Drop+ Roger van Riet Advanced ladies: 1 Ashley + Lotte van Reek 2 Jeanine Meijer + Ilonka Nijhuis 3 Janien Huistra en Esme Hendriks 3 Daisy Faro + Ryanne Koc k Advanced men: 1 JD Douglas+ Ryan Ollock 2 Alex Lovera + William van Ramshorst 3 Jenner Florez + Adolfo Valvueno 3 Edwin Hekman + Harry Koppes Advanced mix: 1 Norman Helmeyer + Kamilah Dammers 2 Maike van Paridon + Aat Hoek 3 Paulien ter Meulen + Rick van Dijk 3 Sascha Nieuwenhuis+ Patrick Chaos Pro ladies: 1 Manon van Zwieten + Yvonne Balgooi 2 Marieke Buuts + Claire Ros 3 Roos de Hart + Virginia Melendez 3 Tina Escebedo + Jolanda Overbeek Pro men: 1 Bertrand Coulet + Derrick Hernandez 2 Jochem Ros + Harry van Reek 3 Dennis Schoneveld + Fabrizio Battagalia 3 Aksel Imac + Sergio Fie Sam Yoek

Aruba Volleyball Association ta cla pa cuminsa cu su Campeonato Competitivo 2010-2011





ORANJESTAD- Tur organizacionnan miembro di AVA ta wordo recorda cu nan mester manda nan lista di nomber di hungador promer cu diasabra dia 4 di september pa por wordo inscribi den campeonato. Organizacionnan nobo cu kier inscribi cu un of mas team, por haci esaki via Directiva cerca Presidente Sr. Percy Phelipa, na YMCA Dakota , tel. 5685430. Campeonato Competitivo 2010-2011 ta cuminsa den siman di 12 di october, pero mester prepara carnetnan y schedule. Pesey please, no manda documentonan laat. Comision di Volleyball di Sala (Indoor).

Copa Clasico Luis Swaen a continua fin di siman na Aruba Jrs. Ballpark





SOCOTORO- Durante fin di siman cu a pasa e campeonato di tur aña na honor y memoria di Luis Swaen d.f.m. a continua na Aruba Jrs. Ballpark na Socotoro. Infinity Classics a gana Marine Dolphins cu e score di 6-3. Den un candeloso partido Astros Powerade a gana Aruba Jrs. L.G. cu e score di 10-9. Kenro Vets a gana Racqueteers m.n.o. 22-9. Den e campeonato di 35 Plus Gess Power a knock-out Fet Boyz 17-4 y Macuarima Indians a derota Maria Carpenter's Shop 9-4.

E campeonato ta sigui diadomingo cu 5 bon partido di softball. Pa 10'or di mainta Aruba Jrs. ta enfrenta Racqueteers m.n.o. Pa 11.30 mainta Kenro Vets ta subi tereno contra di Marine Dolphins.

Despues Infinity Classics lo topa cu Astros Powerade pa 1'or di merdia. Tanto Infinity Classics den pool A como Astros Powerade pool B ta invicto. Nada no ta dicidi ainda den Liga Mayor. Kenro Vets den pool A tambe por clasifica mirando e cantidad halto di careda anota. Diadomingo awor cos ta bay ta hot. Aruba Jrs. L.G. tambe por clasifica ganando diadomingo awor, pero ta depende di e weganan y caredanan cu teamnan por produci. Den 35 Plus Gess Power ta lider cu dos hunga y dos gana. Un y tur ta bon bini Diadomingo awor na Aruba Jrs. Ballpark na Socotoro.

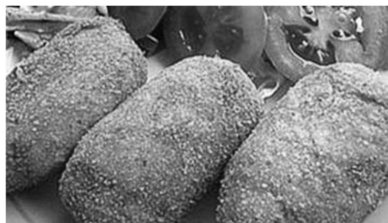


• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Croquet di ham y webo

Ingredientenan:

- **1 barra di margarina Blue Band**
- **1 cup di hariña blanco**
- **1. ½cup di lechi**
- **Salo, peper**
- **Cayenne peper**
- **8 ciboyo chiquito den binager**
- **1 onz di ham**
- **4 webo herbi duro**
- **2 webo bati**
- **Paneelmeel**
- **Azeta dushi**



Preparacion:

Smelt e margarina agrega e hariña y drei e te ora e keda glad Basha e lechi tiki tiki aden y drei e. Laganan fria completamente. Parti e mazcla di cada tayo den 6 y forma un corquet di cada un. Pasa e croquetnan den webo bati y despues den parneelmeel. Ripiti esaki y pone e croquetnan un rato den frigidaire y despues hasanan den azeta bastante cayente te ora nan bira bruin.

Pa 12 persona

Comunidad di Aruba ta wordo invita pa participa den caminata di Ciclovia na Piscina Olimpico Roly Bislick

ORANJESTAD- E meta di IDEFRE ta pa stimula nos comunidad pa practica mas deporte y recreacion.

Den calendario 2010 di IDEFRE, pa loke ta caminata y careda, IDEFRE tin varios actividad caminda e participante ta participa gratuitamente.

Pa medio di e comunicado aki, IDEFRE ta participa cu dia 11 di september 2010 ta bay tuma lugar e siguiente Ciclovia cu lo ta den bario di Savaneta.

Durante e evento aki, IDEFRE ta organiza un caminata riba e ruta di ciclovia.

Salida lo ta na Piscina Olimpico Roly Bislick y e caminata aki ta cuminsa pa 5'or atardi.

Un invitacion ta bay pa comunidad di Aruba, gruponan di canamento pa asisti masalmente na e evento aki cu ta priminti di bira uno exitoso.

Pa mas informacion por tuma contacto cu departamento di deporte pa un y tur na oficina di IDEFRE na telefoon 5824987.



The Giants Baseball Org ta anuncia training schedule oficial

The Giants Baseball Organization Training Schedule

Equipo	Categoria	Dialuna	Ora	Veld	Diamars	Ora	Veld	Diaranson	Ora	Veld	Diahuebs	Ora	Veld	Diavierna	Ora	Veld
Covenca 5-6	6U				X	5.00pm	SPBP # 4				X	5.00pm	SPBP # 4			
Infinity Sport 5-6	6U				X	5.00pm	SPBP # 6				X	5.00pm	SPBP # 6			
Benjamin Security 5-6	6U				X	5.00pm	BSSMBP				X	5.00pm	SPBP # 3			
Tropical 7-8	8U				X	5.00pm	SPBP # 3				X	5.00pm	BSSMBP			
Benjamin Security 7-8	8U	X	5.00pm	BSSMBP				X	5.00pm	SPBP # 4						
Infinity Sport 7-8	8U	X	5.00pm	SPBP # 2	X	5.00pm	SPBP # 2	X	5.00pm	BSSMBP	X	5.00pm	SPBP # 2			
Covenca 9-10	10U	X	3.00pm	SPBP # 4				X	3.00pm	SPBP # 4				X	3.00pm	SPBP # 4
Infinity Sport 9-10	10U	X	5.00pm	SPBP # 3				X	5.00pm	SPBP # 3				X	5.00pm	SPBP # 3
Benjamin Security 9-10	10U				X	5.00pm	SPBP # 5				X	5.00pm	SPBP # 5			
Covenca 11-12	12U	X	5.00pm	SPBP # 6				X	5.00pm	SPBP # 6				X	5.00pm	SPBP # 6
Infinity Sport 11-12	12U															
Benjamin Security 11-12	12U	X	5.00pm	SPBP # 5				X	5.00pm	SPBP # 5				X	5.00pm	SPBP # 5
Tropicana Birds	14U							X	5.00pm	SPBP # 1	X	5.00pm	SPBP # 1			
Benjamin Security 15-16	16U				X	5.00pm	SPBP # 1							X	5.00pm	SPBP # 1
Benjamin Security 17-18	18U	X	5.00pm	SPBP # 1							X	4.00pm	Fltstone			

BSSMBP	Benjamin Security Mini Ballpark
SPBP # ..	Seroe Preto Baseball Park Field # ……
Fltstone	Flatstone Ballpark

PIEDRA PLAT- E organizacion di baseball cu desde añanan 2000 tabata den nomber di Little Giants actualmente a bira un di e organizacionnan di mas grandi na Aruba acaparando no menos cu 180 pelotero di baseball. Despues di basta contratiempo cu e moederbond di Aruba e organisacion a sigui traha na bienestar di e muchanan y futuro "major leaguernan" cu lo bira orguyonan di pais Aruba. Un total di 15 equipo, lo train na veldnan rond na Paradera y Piedra Plat, cuminsando desde edad 5 te cu 18. Mayornan y muchanan ta full entusiasma cu trainingnan y tambe campeonatonan cu lo ser organiza pa e muchanan aki y tambe e alternativanan pa hunga baseball den exterior den Travel Teamnan, intercambionan entre islanan ABC, y Venezuela. Ainda tin espacio pa mas mucha registra nan mes na Infinity Sportshop na Piedra Plat y asina sera conoci cu e deporte fascinante di baseball.

Dedica na PRENSA ,

" LIBERTAD DI EXPRESHON." . " MENSAHERO DI PUEBLO."

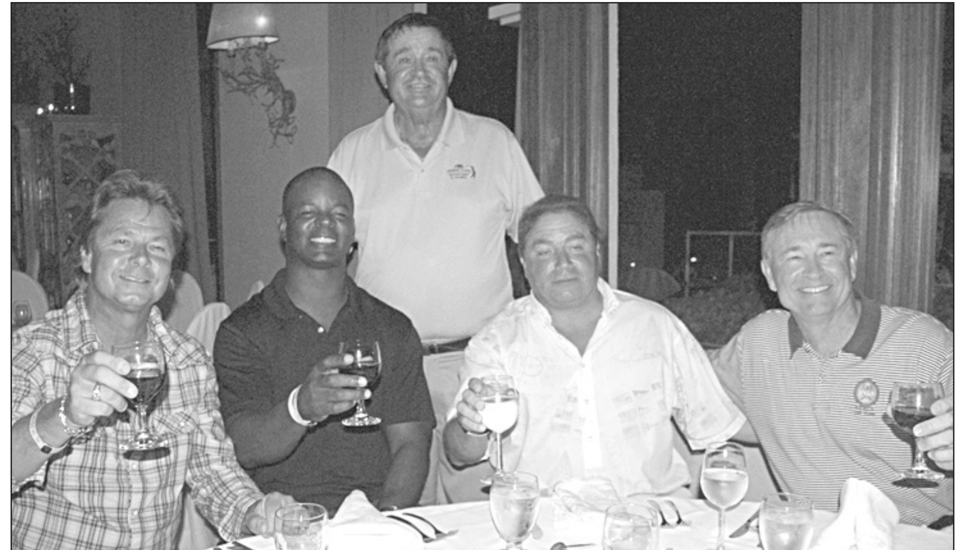
Mensahero tabata e persona
JesuCristo a manda pa hiba
e noticia rond pa por revela
su binida na mundo i libera
esnan cautivo i pecadornan
pa haci nan liber di picanan
pesei mi a yama nos Prensa
e mensahero pa por expresa
importancia di por anuncia
na e pueblo loke ta noticia
poesia ta prensa su curason
ta ocupa di tin e solushon
pa hiba e noticia mas crudo
pero den un forma humano
cada poeta ta refleha Amor
e periodista ta pone e balor
di su pueblo asina hustifica
su trabou como parti di bida

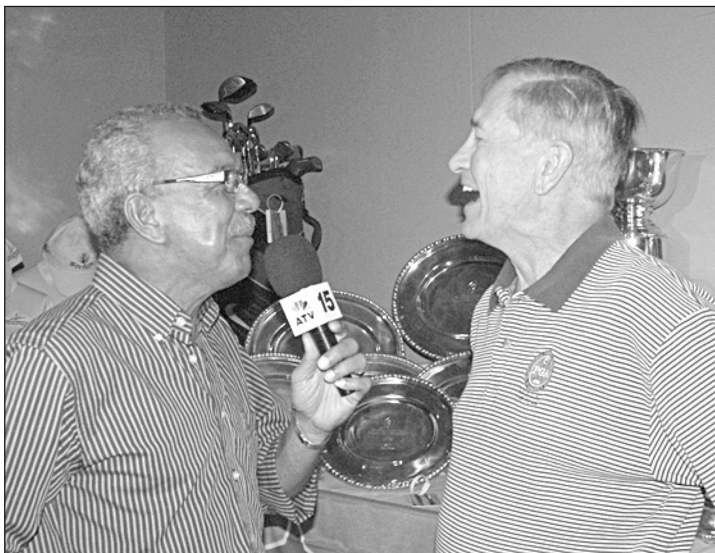
Periodismo ta mensahero di un pueblo, ta hiba e noticia pa e pueblo i mester ta capaz di wanta tur ofensa i critica pa por ta un bon periodista sin mustra color politico rasa o religión i por para neutral tras di cada mensahe.

Autor : Omaira I.Rodríguez-Britten

Team Brazil a gana e Aruba Pro Am Golf Tournament 2010













WESTPUNT- Aruba Tourism Authority, EZ-Go & Tierra del Sol Golf Course a conclui e Aruba International Pro-Am Golf Tournament 2010 diadomingo anochi durante un bankete di gala despues di un fin di siman yen di accion cu a provee tremendo golf, fiestanan di cocktail, cenanan bou di e streyanan y e oportunidad pa conoce y conecta cu hungadornan internacional y amateur procedente di hopi diferente pais, incluyendo Merca, St. Thomas, Hulanda, Aruba, Corsow, Puerto Rico, Brazil, Venezuela, Colombia, Argentina y Antiyas Hulandes.

Mientras cu Team Brazil cu profesional di golf Ferdando Soares a keda na e prome luga, Team Merca cu profesional di golf Scott Nei a sali na di dos luga y Team Corsow cu profesional di golf Berti Con, a keda na di tres luga.

Mas serca di e pin, profesionalnan Carlos Salazar, buraco 7, y Angie Nguyen, buraco 13, riba diasabra, y profesionalnan Ricardo Pinto, buraco 7, y Gary Williamson, buraco 13, riba diadomingo.

E Aruba International Pro Am Tournament a wordo lansa durante un Recepcion di Bon Bini riba diabierna, y despues a sigui cu un brunch na Ventanas del Mar restaurant riba diasabra, un cena di BBQ riba e area di yerba cu tin bista riba e California Lighthouse, diasabra anochi, brunch di Champaña riba diadomingo y un fiesta di gala di premiacion cu trofeonan y premionan pa e ganadornan, diadomingo anochi.

Continua C/7

Continuacion di C/6













Profesional di Golf Adam Williamson ta raporta cu 24 ekipo a disfruta di e hospitalidad di e isla, cada ekipo consistiendo di 4 hungador di golf amateur y un profesional.

E torneo, segun splicacion di Williamson, ta diseña pa promove Aruba como un destinacion di golf.

Cada aña, e representantenan internacional di e Aruba Tourism Authority ta prepara pa e evento di golf aki di clase mundial door di organisa "Copa Aruba," un torneo local di golf den nan paisnan respectivo rond di mundo.

E ganadornan di e torneonan local ta wordo selecta pa hunga akinan den e Aruba International PRO-AM Golf Tournament, cual a tuma luga pa e di 16 biaha di dia 27 pa 29 di Augustus na Tierra del Sol.

E torneo a wordo sosteni tambe pa Balashi Beer, AWA & Samuel Adams, Colombian Emeralds International, Aruba Aloe, Divi Links, y TopCar, ofreciendo un auto pa e ganadornan di un hole-in-one durante e torneo di dos dia y Tierra del Sol Vacation Rental program a rifa un vakantie di dos dia. Yudando pa acomoda e hungadornan durante nan estadia, Divi Village y Tierra del Sol su departamento di huur di villa.

Aki por mira algun momento di e ceremonia di premiacion cu e ex-Miss Aruba, Irene Croes, asistiendo Fritz Israel di e Aruba Tourism Authority y profesional di golf Adam Williamson cu e presentacion.

E ekipo culinario di Ventanas del Mar restaurant, den colaboracion cu e departamento di bankete, a prepara un evento di cena excelente cu prome platonan di Tuna & Crab Tataki, sigui pa un plato principal di Seabass & Cabaron, impresionando bishitantenan cu e nivel di cuminda y servicio riba e isla.

BON DIA Aruba

Mineros chilenos atrapados comienzan a recibir comida caliente

SANTIAGO DE CHILE (AP) - Los 33 mineros atrapados hace 27 días a 700 metros de profundidad comenzaron a recibir el miércoles comida caliente y más sólida, mientras nuevas imágenes de vídeo desde el fondo de la mina de cobre y oro los mostraron contentos y en evidentes mejores condiciones físicas.

En pequeños potes se les enviaron los alimentos contemplados en la dieta establecida por un médico nutriólogo, y que incluyó para este miércoles arroz con bolas de carne de vacuno, pan con queso, y trozos de kiwis de postre para su primer almuerzo sólido y caliente, según informó la encargada.

Hasta ahora, los mineros habían recibido diversos tipos de alimentos, pero concentrados y generalmente en forma de pastas reforzadas nutricionalmente.

Progresivamente, desde que hace ocho días se les comenzaron a hacer llegar alimentos y agua, se les fue aumentando la cantidad de calorías. La alimentación diseñada por los nutricionistas, sin embargo, ha tenido el cuidado de normalizar su condición física, pero no de hacerles aumentar sustantivamente su peso para no causar problemas cuando sean rescatados.

El rescate se hará en unos canastillos de mineros que serán fabricados por la armada. En ellos serán montados en un recorrido de entre dos y tres horas desde las profundidades hasta la superficie por un espacio de no más de 66 centímetros. En el nuevo vídeo divulgado por las autoridades se vio a los mineros en buenas condiciones físicas, muy animados, bromistas y varios de ellos afeitados y limpios. En anteriores imágenes se los vio con tupidas barbas y delgados por la pérdida de al menos 10 kilos que sufrieron durante los 19 días en que estuvieron comiendo la escasa comida de que disponían, y que ellos racionaban estrictamente.

A través de la sonda que hace diez días los descubrió vivos en el refugio de emergencia del mineral, situado a unos 850 kilómetros al norte de Santiago, se les han enviado víveres y elementos para mejorar su condición, como



En esta foto tomada desde un video difundido por el gobierno chileno el martes 31 de agosto de 2010 aparecen algunos de los 33 mineros que saludan desde el fondo de una mina de oro y cobre en la que encuentran a la espera de ser rescatados tras quedar atrapados por un derrumbe el 5 de agosto. (AP Photo/Gobierno de Chile)

artículos de aseo, ropa y camas. Asimismo, se les han entregado medicamentos que requirieron algunos mineros con padecimientos estomacales o con problemas broncopulmonares o diabetes.

Otras dos perforaciones alcanzaron el lugar en que se encuentran o muy cerca de él. Esas vías serán usadas para hacer los dos ductos por los cuales se espera sacarlos en un plazo de entre dos y hasta cuatro meses. La perforación del primer túnel se inició la noche del lunes y este fin de semana debe comenzar a operar la segunda maquinaria, suministrada por una gran empresa minera privada. Según sus operadores, la construcción del segundo ducto debería ser más rápida, por lo cual no se descarta que el rescate sean antes de lo previsto por las autoridades. La sonda que inició su trabajo a la medianoche del lunes ha avanzado 25,6 metros.

La perforación encontró una falla geológica que obligará a los ingenieros a redoblar los cálculos y el cuidado en los trabajos, pero que no paralizará el sondaje, según precisaron las autoridades.

Trabajadores anuncian huelga general en Honduras

TEGUCIGALPA (AP) - Las principales centrales obreras y seguidores del derrocado presidente Manuel Zelaya convocaron a dos días de paros laborales como paso previo a declarar una huelga general en Honduras, con el fin de exigir el regreso de su líder y un aumento salarial del 15%.

"Aún no fijamos la fecha de la huelga general... es el mismo gobierno el que obliga al movimiento obrero a decretar un paro total, que también paralizaría la economía nacional", dijo el miércoles a la AP el presidente de la opositora Central Unitaria de Trabajadores (CUTH), Israel Salinas. Los paros laborales se realizarán el 7 de septiembre y el 12 de octubre.

"La CUTH está lista para la acción y va por la asamblea constituyente, por refundar a Honduras y por el regreso de Mel (diminutivo familiar de Zelaya)", dijo Salinas.

Zelaya, derrocado el 28 de junio de 2009, está refugiado en República Dominicana y pretende retornar al país sin condiciones. La fiscalía lo ha encausado por siete delitos, cuatro de carácter político y tres por corrupción.

Juan Barahona, el subjefe del Frente de Resistencia fundado tras el golpe de Estado, aseguró a la AP que "las centrales obreras se irán a la huelga general con nuestro respaldo".

Indicó que "en una semana tendrá lugar un paro cívico nacional para exigir un salario mínimo y protestar contra todas las atrocidades que comete el régimen continuador del golpe de estado militar".

Según la ley, el presidente Porfirio Lobo debió decretar en enero un aumento salarial en Honduras, que los empresarios fijan en el 3,7% para el 2010 y que los sindicalistas rechazan.

Barahona anunció que el 15 de septiembre, cuando se conmemora el 189 aniversario de la emancipación de Honduras y Centroamérica, "vamos a ir con todo a las calles a manifestarnos contra este régimen y no para celebrar una independencia que no tenemos".

Lula respalda a Santos en lucha contra "terrorismo"

BRASILIA (AP) - El presidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva respaldó el miércoles a su colega colombiano Juan Manuel Santos en la lucha contra el terrorismo, en una referencia a la guerrilla de las FARC.

"Nada justifica el terrorismo como instrumento de lucha política. No somos más una región de conflictos, de revuelta, de censura. Brasil es solidario con el pueblo colombiano en su lucha por la paz, contra la violencia", manifestó Lula al recibir a Santos en Brasilia. No obstante, tanto Santos como Lula dejaron claro que el conflicto con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) es un problema interno de Colombia, y que no compete a Brasil intervenir como pacificador. "El problema nuestro con las FARC es un problema interno colombiano, hemos pedido que se respete que es un problema interno", declaró Santos a periodistas tras su reunión con Lula. "Brasil y el resto de los países de la región rechazan el terrorismo, rechazan los métodos violentos para alcanzar objetivos. Hemos agradecido esa posición, pero pedimos que se respete que es un problema interno nuestro", agregó. Lula concordó, al afirmar que "Brasil siempre tuvo un comportamiento con relación a Colombia de no confundir los problemas internos de Colombia con problemas de Brasil. El problema de las FARC siempre fue un problema de Colombia".

Explosion a mata 20 persona na Pakistan

170 persona herida

LAHORE, Pakistan (Reuters) – Tres bom a explota na un procesion Shiita na e ciudad Pakistani Lahore ayera, matando al menos 20 persona y heridando 170 mas, poniendo presion riba un gobierno cu ya caba ta wordo azota pa inundacionnan.

Polis a bisa cu dos atacante a explota nan mes den un publico, despues di un pauza den e violencia durante e inundacionnan, e tipo di atake cu militantenan Taliban Pakistani a tuma responsabilidad pa nan den pasado.

Sajjad Bhutta, un oficial halto di Lahore, a bisa Reuters cu e cantidad di mortonan a yega 20, cu al menos 170 persona herida. Servicionan di rescate a bisa cu ta 25 persona a wordo mata.

Separadamente, Departamento di Husticia Mericano a bisa cu Fiscalnan a acusa e lider di e conexion cu al Qaeda, Taliban Pakistani, Hakimullah Mehsud, pa e plan cu a mata shete empleado di CIA na un base Mericano na Afghanistan december ultimo.

Mehsud, kende ta ser sospecha di ta den e areanan tribal di Pakistan, a wordo acusa di conspiracion pa uza un arma di destruccion masivo, asin Departamento di Husticia a bisa. E cargonan ta confirma cu insurgentenan Taliban Pakistani a extende nan alanan pa exterior.

Un poco despues di e explosionnan na Lahore, un mafioso a cende un warda di polis na candela. E hendenan tambe a bati polisnan, segun testigonan a bisa.

Segun pedofiel muriendo,

Maddie a wordo secuestra riba ordo

LONDEN – E pedofiel den serie Raymond Hewlett, sospechoso den e caso di desaparicion di e mucha muhe Britanico Madeleine McCann, riba su cama di morto a bisa cu e sa kico a pasa cu e mucha chikito.

E mucha lo a wordo secuestra door di un grupo di gitano na mei 2007, riba ordo di un pareha rico, na Portugal. Maddie tabata na e pais ey cu su mayornan di vakantie. E grupo, segun Hewlett, lo tabatin un lista di compras cu potencial victimanan.

Principalmente mucha muhernan cu cabey blond lo tabatin preferencia di e "esnan cu ta duna ordo".

Aunke cu e pedofiel Hewlett mes a wordo mira na e sitio caminda Madeleine a desaparece, detectivenan priva, cu ta traha pa McCanns, ta masha interesa den su palabranan.

E declaracion di Hewlett lo ta cuadra cu teorianan anterior cu ta papia di un secuestro riba ordo. Tambe e hecho cu Hewlett mes tabatin amigonan bou di gitanonan Portugues, caminda e tempo ey e tabata keda, ta haci su expresionnan mas creibel.

Un di e supuesto amigonan di Hewlett, ora cu e tabata burachi, a conta cu potretnan di Maddie McCann a wordo manda pa esnan cu a haci e ordo y esakinan simplemente mester bisa "si" of "no".

Segun Hewlett e secuestronan no tin nada di haber cu pedofilia. Den secuestronan riba peticion lo tin sumanan grandi di placa envolvi, asina e corant Britanico The Sun ta informa.

E confesion di Hewlett ta cuadra tambe cu testimonionan anterior. Un par di dia despues di desaparicion, Maddie lo a wordo mira door di un turista Britanico den un van chikito blanco cu tabata wordo maneha pa un par di Gitano.







"Un cos so mi a roga Señor, esey so mi ta anhela cu mi por biba den cas di Senor tur dia di mi bida. "
Ps. 27:4



A bay sosega den brasa di Senor:

Brigida Hoevertsz Vda. Boekhoudt

mihor conoci como: "Ida of Dudu "
*** 01-02-1941 - + 30-07-2010**

Na nomber di su:

yiunan: Frank y Emie Hoevertsz y yiunan
Joselito y Omaira Dijkhoff y yiunan
Ohairo Dijkhoff y Magdalena Rasmijn na Hulanda
Janine Dijkhoff y Harold de Cuba y yiu

yiu di criansa: Swinda Boekhoudt y famia

nieta y nietonan cu semper ela stima:
Derick, Roderick, Jeandrick, y Cedrick Hoevertsz
Suerenne, y Sueyenne Dijkhoff
Dayron de Cuba

rumannan: Marcelina y Dominico Trimon y famia
Vda. Genara Trimon y famia
Juana Hoevertsz y famia
Domingo Hoevertsz y famia
Mena y Armando Geerman y famia
Vda. Maria Croes y famia
Rosa Hoevertsz y Richard Croes y famia
Vale Hoevertsz y Lucia Croes y famia

tata di su yiunan: Jossy y Aida Dijkhoff famia

omo: Wichi Bremo y famia

swa y cuñanan: Vda.Sra. Sophia Maduro
Vda Sra. Silma Ridderstap
Manira Maduro y famia
Dotty Boekhoudt y famia
Raul Boekhoudt y famia
Efy Boekhoudt

:iha: Juny Trimon y famia

amigonan di cas: Olga y Edwin Arends y famia
Carmen van Hoop
Ana y Lucas Semeleer
Mevr. Simmons na Hulanda
Leta y Dodo de Cuba

primo y primanan, sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda, comer y compernan, famia: Hoevertsz, Boekhoudt, Dijkhoff, Bremo, Maduro, Geerman, de Cuba RAsmijn, Trimon, Croes, van Dinter, Keith, Angela, Vries, Werleman, Doran, Winterdaal, Cross, Kelly, Lopez, Kock, Lacle, Punsely, Vrolijk y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 2 si September 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico (*pastoor Kraanwinkel*) na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Un Bon Causa " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **San Barbola 65**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Papito Towing Services N.V. kier a extende su mas profundo condolencia na

Sr. Lucho Werleman

y famia y amigo personal di nos director, Henk (Papito) Soliana.

Cu Dios bendishona boso den e momento nan dificil aki.

Alaves nos kier a pidi un cooperashon na tur e takelwagen nan pa topa na Ram Muffler (Balashi) 12:15 p.m.

Catisashi

Contenido di Catisashi "Mi ta pidi na wardador di Iglesia y fiel, pa nan ricibi e Catisashi aki cu un spirito di comunion y pa uz'e constantemente ora di realisa su mision di anuncia fe y yama pa bida evangelico. E Catisashi aki ta duna na boso pa sirbi como texto di un referencia sigur y autentico pa siñansa di doctrina catolico y particularmente pa composicion di catisashi local. Ta ofrece e catisashi aki tambe na tur fiel cu ta desea di conoce miho e rikesa inagotabel di salbacion (cf Hu 8,32). E kier duna un punto di apoyo na esfuerso eucumenico curasha pa santo deseo di unidad pa tur cristian, mustrando exactamente contenido y coherencia harmonioso di fe catolico. "Catisashi di Iglesia Catolico" ta ofrece finalmente na tur hende cu ta pidi prueba di speransa cu tin den nos (cf 1 P 3,15) y cu kier conoce loke Iglesia Catolico ta kere den dje." Juan Pablo II



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

<u>Santo Sacrificio:</u> Sacerdote y pueblo ta drenta den e misterio di amor, den e misterio cu lo hasi'e topa cu Dios bibo. E entrada aki ta simbolisa tambe peregrinashon di Pueblo di Dios, ta recorda nos, cu aki riba tera, nos ta stranhero, peregrino, y cu nos ta riba caminda...

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosoega
E ta hiba mi na fuente di awa fresco pa mi bolbe haya forsa.

Salmo 23:1

A muri cristianamente:



Sra. Anna Kock

***24-11-1935 †29-08-2010**

Na nomber di su:

Yiunan:
Angel y Eldrid y yiunan
Raymundo y yiunan na Hulanda
Tina y Gorge y yiunan
Juan y Adriana y yiunan na Hulanda
Frits y Maria y yiunan
Gerda y Leonardo y yiunan
Deborah y Rensel y yiu na Hulanda
Nataly y Alex y yiunan
Bernadette y Santander y yiunan

Nietonan na Aruba y Hulanda
Bisanietonan

Yiu di criansa:
Adilio Adrianza

Amiga/ o di famia:
Yanira Garcia
Pedro Croes

Rumannan:
Isenia y Jacob y famia
Marcela y Epifanio y famia
Sra. vda. Sebastiana y famia
Vanancio y famia
Maria y Nelson y famia
Sra. vda. Margo y famia

Demas famia: Kock, v/d Biezen, Loefstop, Baarh, Giraldo, Borges, Martina, Lores- Bello, Arzuna, Croes, Ellis, Plaza, Figaroa, Acevedo, Curiel, Dirksz, Todman, Garcia Zavala, Pieternella, Willems, Tromp.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 2 di september 2010, na misa San Francisco na Playa di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catholico na Playa. E restonan mortal di Anna lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida nomber di un of otro famia.

Enbes di flor of krans lo bay tin un box disponibel pa donacion na Wilhelmina Kankerfonds.

Rose Mysticism



Mary, fragrant Rose of Mysticism, please help us to take a look inside ourselves and to examine ourselves, how we shall be able to bear your glance and stand firm before you; help us to know ourselves better, especially in those areas of thought and deed which displease you; help us to become more like you. We promise that we shall try. We also promise to imitate you. Please help us to work on ourselves, to let your love shine wherever we are able to work, but especially for the priests and religious.



Rosa Mistica



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**



SETAR

ta participa fayecimento di

sra. Willemina W. Dekker -Spanhak

mama di nos colega Johan Dekker
trahando den AOK
Acto di entiero ta 6 september 2010 na Hulanda.
Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabranan di condolencia
na Johan y famia demas yiunan
y nan respectiva famia.
Adres di condolencia ta:
Van Limburgstirumware 92
8014 PC Zwolle, Nederland

GRADICIMENTO Y INVITACION

Na nomber di jiu, suegro, nietonan y demas famia nos kier a gradici di corason tur famia, amigo y conocirnan cu a compaña nos na ora di fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Sra. Vda. Hyacinthe Fortín-Thijsen “ Asie of Machi”

Un danki tambe na tur esnan ku a manda flor, krans, telegram, kaarchie y e hopi jamadanan di telefoon.

Alaves ta invita pa 2 Santo sacrificio di misa riba dianan: **Diahuebs 2 di September na Misa Santa Theresita**
Diabierna 3 di September na Misa Santa Theresita

Boso atención tabata un gran consuelo pa nos.



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Oh Maria,
Birgen de la Candelaria
Nos ta Bo yiunan y nos ta pone nos mes den Bo man pa . Bo siña nos imita Bo virtudnan. Haci di nos berdadero yiunan di Dios, Oh Maria, Birgen de la Candelaria nos speranza, nos auxilio mustra nos e caminda pa Hesus. Amen.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Cu bida, pasion y amor mi a dedica na dje, y e mesun bida, pasion y amor mi kier pa boso hacie pa mi pista."

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento tragico di nos Boss:



Sr. Juan Werleman

***21-12-1942 †26-08-2010**
na edad di 67 aña
mihor conoci como:
"Juan Grandi, Juancho, Papa, The Boss"

Na nomber di su:
Tata: †Antonio Werleman

Mama: Sra. vda. Maria Anna Werleman- Geerman

Casa: Sra. Daney Werleman
Yiunan:
Lucio y Mirla Werleman
Mauritz y Minoushka Werleman
Wandry y Jenny Werleman
Yiunan di criansa:
Karen y famia
Jessica
Giovany
Jonathan
Gilbert Sanchi y famia
Nieto/anan: Ann Mary, Andrew, Dwayne, Jean- Pierre, Shawn, Emanuel, Johan Sebastian, Jessica Alessandra
Mama di su yiunan:
†Clara Wernet
Luz Marina
Rumannan:
Marina y Jerry Franken y famia
†Meta y Amabel Henriquez y famia
Sita y Chemmy Dubero y famia
Roly Werleman
Mena y Coby Rasmijn y famia
Dina y Tom Croes y famia
Sylvester (Buchi) y Nieva Werleman y famia
Helen y Roland Angela y famia
Frank y Fernanda Werleman
Rustico (Tico) Werleman y famia
Enrika Werleman y famia
Ricardo (Cadochi) Werleman y famia
Tanta y omonan:
Diana y Calvin Sulbaran y famia
Lucas Geerman y famia
Pablo Geerman y famia
Chenta Geerman y famia
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba, Hulanda y Colombia
Swa na Colombia
Ihanan na Aruba y Colombia
Manera ruman y yiunan:
Giovany Leo, Ryan de Mei, Vale Croes, Noel Geerman, Enrick Lopez, Anthony Evertsz
Emilo "Tarugo" Ortiz.
Tur official di pista.
Rambo Flanegin y crew
Amigo y amiganan:
Henny Leo, Maikito y Freddy Riuz, Rochi Varis, Lin Angela, Juancho Werleman, Manuel da Silva, Kenny van Putten, Marc Varis, vda. Maria Varis, Fifi Hoi Sing Loy, Maria Winkel, Shon Pa Lopez, Frans de Mey, Buchi Croes, Ven Eman, Edmond Croes, Jayson Geerman, Feli Lacle, Andres Wernet, Albeiro Villada, Joy y Flip Werleman, Muscle Car, Robby Kock, Andres Garcia, Eddy Ras, Sonny Chandiramani.
Demas famianan y amigonan di Team Drag Racingnan; Corvette Club, Seaport Casino, demas conocirnan na Aruba, Corsow, Merca, Puerto Rico, Colombia y Hulanda.
Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 2 di september 2010, na misa Imaculada Concepcion na St. Cruz di 1'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa santana na Sta. Cruz. Di 10'or pa 12'or e restonan mortal di Juan lo ta reposa na Palo Marga.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu Honda pena, conforme cu Boluntad di DIOS y cu bon Memorianan di su Bida ta anuncia fayecimento di:



Sra. Dora Jarsagaray

***6 december 1938 † 27 augustus 2010**

Na nomber di su yiunan:
Peter Kock
Yvette Geerman na Hulanda
Nieto-nan: Dennis y Silvano
Nieta: Isabelle
Mescos cu nieta: Alara na Hulanda

Rumannan: Augustin & Luisa Yarzagaray y familia
† Anna & Hubert Schotborg-Jarsagaray y familia
Aura & Ovito Lampe Jarsagaray y familia
Alejandrina (chichi) & Kerino Maduro-Jarsagaray y familia
Feli & Gloria Jarsagaray-Lopez y familia
Juancho Jarsagaray na Hulanda
Yani Jarsagaray na Hulanda
Fabi & Rita Jarsagaray-Langedijk y familia na Hulanda
Maiky & Esther Jarsagaray-Maria y familia
Edwin Jarsagaray na Hulanda

Omo: Poli Winterdaal-Centeno y familia na Venezuela
Sobrino y Sobrinanan, Primo y primanan, Comer y compernan, Iha-nan.

Su mihor amiga-nan meskos cu ruman: Petto, Jozefa, Maria, Blanca, Tinca, Placxida, Suzy, Mirtha, Rita, Maria, Germaine, Coriene, Dera, Betty
Su bon bisinja na Hulanda Mina & Tjenge.
Tur su Amigo/a-nan y bisinja-nan na Rotterdam pa mas di 32 anja.
Tur su Amigo/a-nan y Famia di Aruba na momento di enfermedad a bin bishite
Y demas famia: Jarsagaray, Winterdaal. Kock, Geerman, Martijnse, Lampe, Werleman, Maduro, Schotborg, Langedijk, Lopez, Maria, Dubero, Angela, Rincones, Winklaar, Baron, Meulens, Bes, Hernandez, Franken, Webb, Bareño, Arends, Ras, Tromp, Croes, Ventura, Rosel, Dirksz, v/d Biezen, Willems, de Mey, Lacle, Hessells, Mendez, de Cuba, Bislik, Monart, Christiaans.
Despedida ta tuma lugar Diabierna 3 di September 2010 di 2'or pa 4'or pm na
Aurora Funeral Home, Cumana # 76, pa 3.30 pm lo tin un respons.
Cremashon lo tuma lugar na Curaçao.
Lo tin un box disponibel pa donashon na Wilhelmina Kankerfonds.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haya forza". Salmo 23:1,2,3.

cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di:



Henry Thomas Hassell

Mihor conoci como: "Henky"

Na nomber di su yiu: Richard Yuri (na Hulanda)

Nieta: Eva na Hulanda
Nieto: Noah na Hulanda

Rumannan: James Stanford Hassell na Bonaire
Jeane Hassell
Johnny Hassell
Peter James Hassell y casa Belinda
Melanie Hassell y Nelson Godfried

Tantanan: Florita Geerman y famia
Melanie Johnson y famia na Saba

Omo: Vincent Hassell y famia na Saba

Sobrino y sobrinanan:
Jeannette Passier-Hassell y famia na Hulanda
Kelvin Hassell y famia
Vivian Geerman y yiunan
Jairzinho Colina y famia
Melitsa Godfried na Hulanda
Melinda y yiu
Roosje Matrona-Emers y famia na Corsow

Ihanan, primo y primanan, bisiñanan y conocirnan

Famia: Hassell, Geerman, Arendsz, Yuri, Simmons, Simon, Godfried, Boekhout, Tromp, Bislick, Peterson, Ponson, Vrolijk, Thode, Koolman, Matrona, Kock, Colina, Emers, Johnson, Wathey, Maduro, Passier, Lejuez y demas famia na Saba, Corsow y Hulanda.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 3 di September 2010 pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolaas y después saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas.
E restonan mortal di "Henky" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Theresita na San Nicolaas.

Adres pa condolencia: Ad Patres funeral home Diahuebs 2 di September 2010 Di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas



Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997



SAN JUDAS

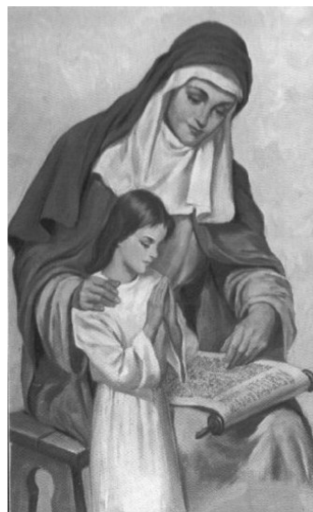












Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Manera e vlam di bela cu a paga ariba su mes:

A bai sosega den reino di Señor nos casa, tata, ruman y welo



Paul L. Samy

Mihor conoci como "Sam", "Samy", "Opa"
Ex-empleado di LAGO y DiviDivi/Tamarijn
*10-10-1923 +28-08-2010

Na nomber di su casa:
Sra. Joke Samy-Kromhout
Su yiunan:
Marlon y Patricia y yiu

Lysiane y Beyan Dijkhoff-Samy
Claudia
Su ruman: Gladys Sniphout-Samy y famia na Hulanda
Su cunanan:
Ursula en Wim Duval-Kromhout
Yvonne Kromhout
Famia, amigonan y conociernan na Aruba, Hulanda, Suriname y Merca
Demans famia: Samy, Kromhout, Sniphout, Smith, Duval, Dijkhoff, Dekker.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 4 di september 2010 di 8.30 pa 10' or di mainta na Kerki na Playa, for di 8.30 di mainta e restonan mortal lo ta reposa den Kerki y despues saliendo 10.30 di mainta pa Santana Protestant na Playa.
Adres pa condolencia: Torricellistraat # 1



Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada; Den cunuco di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa fresco pa mi bolbe hanja forsa"
Salmo 23:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece Inesperadamente:



Norma Constanza Navarro Rubio "Mami"

*15-01-1973 † 01-09-2010
Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento/Invitacion
Den nomber di esposo, jiunan, rumannan y demas famia nos kier a gradici un i tur cu a mustra nan atencion na ora di enfermedad y fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Virginia Ofelia Geerman Loopstok (Ina)

Gradicimento ta bai na nos Señor .
Na tur jamada di telefoon i telegram y esnan cu a manda flor y krans y na tur su coleganan di A.M.C. Unicon, Hagemeyer un danki special na Sra. Ellen Leo y na Sr. Rahusen pa tur cos cu bosonan a juda Ina Codemsa, staf y personal di KIA tur su amigo y amiganan di Domino y amiganan di Softball.
Na Dr. Benjamin Croes y tur e specialistanan, Dr. Mungra, Dr. Carina Kelly.
Un danki special na Eda y Versy y familia. Ruman Chico Geerman y su grupo, Randall Croes pa boso bunita cancionnan.
Pastoor Federick y ruman den Cristo pastor Mariano y comishon di misa Paradera.
Na Aurora Funeral Home na Sr. Antony pa boso Pasenshi y Cariño Dios bendiciona boso tur.
Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa riba dianan: Diamars 31 di augustus, 2010 pa 7'or anochi
Diahuebs 2 di september 2010 pa 7'or anochi
Diasabra 4 di september 2010 pa 7'or anochi
Despues di ultimo misa lo tin rosario na cas: Rooi Afo 48.
Danki na nomber di su esposo Eloy y jiunan.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Ningun hende sa kico ta BIDA *Solamente cu bo a hay'e.* *Y di tur e misterio aki* *Bo sa cu Dios ta e comienso y e fin.*	*No recorda mi den e dianan tristo* *Recorda mi den e splendor di solo* *Recorda con mi tabata* *Ora ainda mi tabata por a haci tur cos.*

A fayece cristianamente na Hulanda



Seferina Ruiz

miho conoci como Duduchi, Rina of tanta Fina

Na nomber di su

yiunan: Randolph, Cynthia, Orlando
nietonan: Kevin, Alyssia
bisanieto: Jarmayne
mama: Placida
tata: Guillermo
rumannan: Anglo y Nini
Beto, Helen y famia
Frans (Pancho), Carla y famia
Aurelio, Rosa y famia
Maria, Maiky y famia
Anna, Rolando y famia
Tino, Mary y famia

sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, amiganan, ihanan, padrino y madrinanan, comer- y compernan, famia Ruiz, Farro, Tromp, Franken, Curiel, Kelly, Henricus, Sjaw Akian, Roga, Boekhout, Ramos, Hekman, Stoffer, Starrenburg, Ruwaard y demas famia ta participa cu acto di entiero lo tuma luga na Hulanda dialuna dia 6 di september 2010.

Occasion pa condolencia na Aruba: diahuebs dia 2 di september 2010 for di 7 or te 9 or di anochi na Aurora Funeral Home, Cumana 76
Direccion pa manda condolencia: R.A. Farro
Ammunitiehaven 65
2511 XH Den Haag
NEDERLAND
of E-mail: rafarro@ziggo.nl

Bo no ta e Santa cu ta biba
den nubia y for di haltura ta mira aki bao.
No! Bo ta e Santa cu den
bida di tur dia ta sinti
batimento di curasonan
tormenta.







***" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3***

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento na edad 83 aña di:



Frederick Huliano Ritfeld

mihor conoci como: "Chief" of "Boy"
ex-empleado di LAGO, ex-mediador di Gobierno,
Ridder in de Orde van Oranje Nassau

Na nomber di su:

esposa:Hellen Ritfeld-Hennep

yiunan:Jennifer Ritfeld
Astrid Ritfeld y Michael Nicolaas

nietonan: Melissa Ritfeld
Alexander Nicolaas

rumannan:Eugenette, Irene, Carmen, Henry
na Hulanda
Stanley y Roy na Surnam

cuñanan:sra.vda. Carmen Koole-Hennep
Vivian Koole y yiunan: Brian, Bobby, Caitlyn
Stephanie Koole y yiu: Timothy Leest
Elly y Tom Damsma y yiu: Marcel na Hulanda
Eli Hennep y yiunan: Andres, Diana

swanan:
Eno y Ria Hennep y famia na Hulanda
Harold Hennep y Louie Pelsers na Hulanda

tanta:
sra.vda. Olivia Gartner-Conquet na Corsow

primo(a)nan:
Henry, Robert, Shirley Gartner na Corsow
Leo, Froino Gartner na Australia
miho amigonan: Lance Phillips y famia

ayudantenan:Theresa y Manuel
y demas famia na Corsow ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 4 di September 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Theresita pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Theresita na San Nicolas.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Meals on Wheels" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Pastoor Hendrikstraat 75**
Diahuebs 2 y diabierna 3 di September 2010
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3***

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



George Francisco Ras

mihor conoci como: "Joy ", "Omo Joy"
na edad di 63 aña
Naci: 6 - 6 - 1947 Muri: 31 - 8 - 2010

Na nomber di su:

casa: Gertruida "Baby" Ras-Lopez

yiunan: Carol Ras y Joost Keyl
Gregory y Tamara Ras-Tielemans

mescos cu nieta: Nelcheline Martina
rumannan: Luis Beltran "Tan" Ras y esposa Richa y famia
Hendrick "Henky" Ras y esposa Cecilia y famia
sobrino(a)nan: Zhandra y yiunan
Alex y esposa Mervelin y yiu
Bryan y esposa Lydis y yiunan
Joally y yiunan
Angelique y Leoncio
tanta y omonan: Domingo Ras y esposa Rocio y yiunan
Gloria Winterdaal y esposo Carmelo y yiunan
vdo. Thomas Ras y yiunan
vdo. Cerapio Ras y yiunan
vda. Reina de Cuba y yiunan
Francisco Ras y yiunan
Andres Ras y Marlen y yiunan
swa y cuñanan: vda. Carmen "Chita" Oost na Hulanda
Lucas "Luchi" y Marichie Lopez y famia
Johan y Margarita Lopez y famia
Edwin y Gloria Lopez y famia
Marlen y Dichi Ras y famia
Leo y Margarita Lopez y famia
Victor y Ineke Lopez y famia
Lino y Licha Robert y famia
Mariska Robert y famia
Editha Robert y yiu
Irene y Rubi Tromp y famia
Haime y Fidelia Robert y famia
ihanan: Elvis Angela, Lino Robert, Melisa Robert, Daisy Lopez,
Adison Calles na Venezuela
padrino: Juancito ANgela
primo y primanan, comer y compernan, miho amigonan di bao Garashi, ex-coleganan di G.K.B.

famia: Ras, Lopez, Rbert, Keyl, Tielemans, Angela, de Cuba, Winterdaal, Odor, Currie, Henriquez, Marchena, Donata, Donati, v/d Biezen, Oost, Tromp, Dirks, Dirksz, Jansen, del Torro, Martina, Dijkhoff, Williams, van Ooien, Boekhoudt, Gomez, Semeleer, Lugo y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 4 di september 2010 pa 3'or di atardi saliendo for di Misa Fatima pa santana catolico "Pastor Kraanwinkel" na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia den Misa Fatima na Dakota.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Asistencia Socialdi Dakota" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
diahuebs 2 di september 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos

No mag importa bombiyo di 75 watt of mas na UE



BRUSSEL – Desde ayera fabricante- y importadornan no mag entrega mas bombiyonan di 75 watt of mas pa uzo na cas, ni na Hulanda ni na otro paisnan di Union Europeo. Y for di ayera, mester aparece mas informacion riba e empake di e lampinan. Asina mester wordo menciona si e bombiyo por wordo paga y ki sorto di iluminacion e ta duna.

Esaki ta e consecuencia di introduccion di e di dos fase di e leynan di UE, cu ta percura cu pa 2012 no ta bende mas di e tipo di bombiyonan aki (cu ta briya) na consumidornan na Union Europeo.

Desde 1 di september 2009 a prohibi venta door di lampi (bombiyonan) regular y fuerte di 100 watt.

SCHEDULE FOR WEEK OF SEPTEMBER 2 - SEPTEMBER 8

*matinee: saturday & sunday | late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE

AVATAR SPECIAL EDITION 3D (3D, PG-13, NEW)
daily: 7.30 - 11.00
matinee: 12.00 - 3:45
late show:

PIRANHA 3D (3D, R, NEW)
daily: 6:30 - 8:30
matinee:
late show: 11:00

NANNY MC PHEE RETURNS (PG)
daily: 6:00 - 8:45
matinee: 1:00 - 3:30
late show: 11:30

VAMPIRE SUCK (PG-13)
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:15
late show: 11:30

THE EXPENDABLES (R)
daily: 5:30 - 8:00
matinee: 12:30 - 3:00
late show: 11:00

SALT (PG-13)
daily: 5:15
matinee: 12:45 - 3:00
late show:

EAT PRAY LOVE (3D, PG-13)
daily: 7:45
matinee:
late show: 11:00

CATS & DOGS GALORE 3D (3D, PG)
daily: 4:15
matinee: 12:15 - 2:15
late show:

AT PASEO HERENCIA

AVATAR SPECIAL EDITTION 3D (3D, PG-13, NEW)
daily: 7:30
matinee: 12:00 - 3:45
late show: 11:00

PIRANHA 3D (3D, R, NEW)
daily: 4:45 - 7:00 - 9:15
matinee:
late show: 11:30

CHARLIE ST: CLOUD (PG-13)
daily:
matinee: 1:00 - 3:30
late show:

TAKERS (PG-13)
daily: 6:00 - 8:30
matinee:
late show: 11:00

SCOTT PILGRIM VS THE WORLD (PG-13)
daily: 5:00
matinee: 12:00 - 2:30
late show:

SALT (PG-13)
daily: 7:30 - 9:45
matinee:
late show: 12:00

THE OTHER GUYS (PG-13)
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:30

STEP UP 3D (3D, PG-13)
daily:
matinee: 12:00 - 2:30
late show:

LOTTERY TICKET (PG-13)
daily: 4:00 - 6:15 - 8:45
matinee: 1:45
late show: 11:15

AT CRYSTAL THEATER



CRYSTAL THEATER
Situated in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.

Movie starts at 8:30 pm.

MOVIE ONLY AWG. 17,-
DINNER AND MOVIE ONLY $39,-
per person plus 15% service charge

L.G. SMITH'S STEAK & CHOP HOUSE   AQUARIUS